Mitteilungen = Communications

Objekttyp: **Group**

Zeitschrift: **Schweizer Hebamme : offizielle Zeitschrift des Schweizerischen Hebammenverbandes = Sage-femme suisse : journal officiel de l'Association suisse des sages-femmes = Levatrice svizzera : giornale ufficiale dell'Associazione svizzera delle levatrici**

Band (Jahr): **93 (1995)**

Heft 9

PDF erstellt am: **02.05.2024**

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.
Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.
Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Ein Dienst der *ETH-Bibliothek*
ETH Zürich, Rämistrasse 101, 8092 Zürich, Schweiz, www.library.ethz.ch

http://www.e-periodica.ch

SCHWEIZERISCHER HEBAMMEN-VERBAND
ASSOCIATION SUISSE DES SAGES-FEMMES
ASSOCIAZIONE SVIZZERA DELLE LEVATRICI

Zentralsekretariat · Flurstrasse 26 · 3000 Bern 22 · © 031 332 63 40 · Fax 031 332 76 19 · PC 30-19122-7

FORT- UND WEITERBILDUNGSANGEBOTE DER FWBK
FORMATION PERMANENTE DE L'ASSF
OFFERTA DEL CFCP PER IL CORSO DI PERFEZIONAMENTO

Annullationskosten

Eine Annullation hat schriftlich an das Zentralsekretariat zu erfolgen. Sofern keine Ersatzteilnehmerin ernannt werden kann, werden Annullationsgebühren wie folgt verrechnet:

Bis 1 Monat vor Kursbeginn	15%
Bis 10 Tage vor Kursbeginn	50%
Später oder bei Nichterscheinen	100 %

Bei jeder Abmeldung werden 10% Bearbeitungsgebühren verrechnet, maximal jedoch Fr. 50.–.

Frais d'annulation

L'annulation doit être faite par écrit au secrétariat central. Dans la mesure où aucune participante de remplacement ne peut être trouvée, les frais d'annulation seront facturés comme suit:

Jusqu'à 1 mois avant le début du cours	15%
Jusqu'à 10 jours avant le début du cours	50%
Plus tard ou en cas de non présentation	100 %

Pour chaque désistement les frais administratifs seront facturés à raison de 10%, au maximum fr. 50.– cependant.

Costi per un'eventuale rinuncia

L'annullamento dell'scrizione deve essere inoltrata per iscritto alla segretaria centrale. Nel caso in cui un'altra partecipante non possa prendere il posto della rinunciataria, i costi dell'annullamento saranno suddivisi nel modo seguente:

Fino ad un mese dall'inizio del corso	15%
Fino a dieci giorni dall'inizio del corso	50%
Più tardi o in caso di non presentazione	100 %

In ogni caso di rinuncia saranno fatturate per il 10% e spese amministrative fino ad un massimo di fr. 50.–

Datum Date Data:	Thema Thème Tema	Ort Lieu Luogo	ReferentIn Référentes Docente	Preis/Frais/Prezzo Mitglieder SHV/SBK / Membre ASSF/ASI / Membri ASL/ASI	Nichtmitglied / Non membre / Non membri
21 sept. 1995	Le post-partum: contraception et sexualité	CIFERN 47 Boulevard de la cluse, 1205 Genève	Elisabeth Imfeld, psychol. et Loranza Bettoli, sage-femme, et conseillère en planning familial	**frs 65.–**	frs 80.– élèves: frs 50.–
OKTOBER/OCTOBRE/OTTOBRE 1995					
3.–5. Okt. 1995 10.00–17.00 Uhr	Kinästhetik-Infant handling-Grundkurs	Zollikerberg bei Zürich, Diakoniewerk Neumünster	Dr. Lenny Maietta und Dr. Frank Hatch, USA, (Gründer des Instituts für Kinästhetik)	**Fr. 600.–**	Fr. 750.–
5/12/19 oct. 1995	Cours d'introduction au Shiatsu	Fribourg	Nicole Jalil, practicienne diplômée Shiatsu et DO-IN	**frs 250.–**	frs 300.– frs 200.– élèves

Datum Date Data:	Thema Thème Tema	Ort Lieu Luogo	Referentin Référentes Docente	Preis/Frais/Prezzo Mitglieder SHV/SBK Nichtmitglied Membre ASSF/ASI Non membre Membri ASL/ASI Non membri
12. Okt. 1995 **10.15–18.00 Uhr**	CTG-Seminar	6600 Locarno, Spital La Carità	Dr. med. Daniel Wyss, Chefarzt Gynäkologie- und Geburtshilfe, Locarno	**Fr. 150.–** (Mittagessen inbegriffen)
20. Okt. 1995 09.30–12.30 und 13.30–17.00 Uhr	Wickelkurs I AUSGEBUCHT!	Bern Villa Stucki	Susanne Anderegg-Rhyner	**Fr. 150.–** Fr. 225.–

NOVEMBER/NOVEMBRE/NOVEMBRE 1995

9. Nov. 1995 oder **10. Nov. 1995**	Reanimation des Neugeborenen in der Gebärabteilung	Kantonsspital, Aarau	Prof. Dr. med. W. Stoll und MitarbeiterInnen	**Fr. 140.–** Fr. 210.–
9–10 nov. 1995	Accompagner l'allaitement maternel à court, moyen et long terme	Lausanne	M. Thirion, pédiatre	**frs 280.–** frs 390.–
20.–25. Nov. 1995	Geburtsvorbereitung im Wasser AUSGEBUCHT!	Bad Ramsach 4448 Läufelfingen/BL	Annemarie Kalasek, Hebamme, Geburtsvorbereiterin im Wasser, Shiatsutherapeutin Benny Vermeire, Geburtsvorbereitung im Wasser, Krankenpfleger	**Fr. 1390.–** Fr. 1690.– Schülerinnen: Fr. 1390.–
24. Nov. 1995 I. Tag 9.00–ca. 17.00 Uhr II. Tag (15. Dez. 1995 14.00–17.00 Uhr)	Führen und geführt werden	Hebammenschule Kantonsspital 6000 Luzern 16	Urs Franzini, Fachlehrer für Sozial. Päd. Berufe, Leiter für themenzentriertes Theater	I. und II. Tag **Fr. 230.–** Fr. 310.– (inkl. Pausenkaffee und 1 x Mittagessen)
24./25. Nov. 1995	Homöopathie für Fortgeschrittene – Praktisches Üben	Fokolar-Zentrum Langgasse 9, 6340 Baar	Dr. med. F. Graf, homöopathischer Arzt und Geburtshelfer	**Fr. 259.–** Fr. 330.– Schülerinnen Fr. 240.–
25./26. Nov. 1995	Homöopathie I Einführung	Fokolar-Zentrum Langgasse 9, 6340 Baar	Dr. med. F. Graf, homöopathischer Arzt und Geburtshelfer	**Fr. 279.–** Fr. 350.– Schülerinnen Fr. 240.–
27–29 nov. 1995	Corso di formazione Zilgrei per parto gravidanza e problemi osseo-muscolari	Lugano	Charlotte Rogers direttrice corsi di formazione Zilgrei, Lugano	frs 550.– per sezione formazione totale: frs 2200.–

DEZEMBER/DÉCEMBRE/DICEMBRE 1995

15. Dez. 1995 II. Tag 14.00–17.00 Uhr	Führen und geführt werden	Hebammenschule Kantonsspital 6000 Luzern 16	Urs Franzini, Fachlehrer für Sozial. Päd. Berufe Leiter für themenzentriertes Theater	I. und II. Tag **Fr. 230.–** Fr. 310.–

Datum Date Data:	Thema Thème Tema	Ort Lieu Luogo	Referentin Référentes Docente	Preis/Frais/Prezzo Mitglieder SHV/SBK Nichtmitglied Membre ASSF/ASI Non membre Membri ASL/ASI Non membri
JANUAR/JANVIER/GENNAIO 1996				
22–24 gen. 1996	Corso di formazione Zilgrei per parto gravidanza e problemi osseo-muscolari	Lugano	Charlotte Rogers, direttrice corsi di formazione Zilgrei, Lugano	frs 550.– per sezione formazione totale: frs 2200.–
FEBRUAR/FÉVRIER/FEBBRAIO 1996				
8 febb. 1996	Seminario sul CTG	Oratorio San Antonio, Locarno	Dr. med. Daniel Wyss, primario ginecologia e ostetricia, Locarno	Fr. 150.– (con pranzo)
26–28 febb. 1996	Corso di formazione Zilgrei per parto gravidanza e problemi osseo-muscolari	Lugano	Charlotte Rogers, direttrice corsi di formazione Zilgrei, Lugano	frs 550.– per sezione formazione totale: frs 2200.–
MÄRZ/MARS/MARZO 1996				
8. März 1996 NEU!	Wickelkurs I	**Achtung!** **Neu in Chur!**	Susanne Anderegg-Rhyner	**Fr. 150.–** Fr. 225.–
25–27 marzo 1996	Corso di formazione Zilgrei per parto gravidanza e problemi osseo-muscolari	Lugano	Charlotte Rogers, direttrice corsi di formazione Zilgrei, Lugano	frs 550.– per sezione formazione totale: frs 2200.–
JULI /JUILLET/LUGLIO 1996				
Frühling 1996 NEU!	Kommunikation und Entspannung (Wie kann ich besser auf die Gebärende eingehen)	Muttenz	Dr. med. Katalin Bloch, Fachärztin für Anästhesie, Riehen	**Fr. 150.–**

The World Foundation for Natural Science
Das Weltfundament für Natur-Wissenschaft

4. Jahres-Welt-Kongress
Neuer Wissenschaftlicher Ausblick
12. - 15. Oktober 1995
in Lindau/D

Wir reden über neue Wege. Wir zeigen neue Wege. Wir beschreiten neue Wege, auf denen unsere in Zerstörung begriffene Erde wieder in Ordnung gebracht werden kann.

Aus der Thematik:

Die ***Vereinigten Staaten von Europa*** aus franziskanisch
- politischer
- wirtschaftlicher
- wissenschaftlicher

und

- geistiger Sicht

- Die Herausführung Europas aus den politischen Unfreiheiten und Zwängen auf ein Fundament der politischen Unabhängigkeit und Freiheit für alle Völker, vereint in Freundschaft.
- Die wirtschaftliche Fundierung eines gesunden Europas, ausgehend von einer gesunden Landwirtschaft, einer gesunden Währung und einer verantwortungsbewussten, pro-menschlichen Wirtschaft.
- Die Wende im medizinischen Denken und Handeln.
- Die Frage nach der Legitimität und dem Sinn von Impfungen.
- **Die Erfahrungen der Kinderärztin Frau Dr. M. Marcovich bezüglich der Wichtigkeit einer natürlichen Geburt als besten Start ins Leben.**

Während der Sessionszeiten wird ein Kinderhütedienst angeboten.

Weitere Informationen erhalten Sie beim Sekretariat für Europa:
Das Weltfundament für Naturwissenschaft, Postfach 632, CH-3000 Bern 31,
Tel. 0041 33 38 11 58 / Fax. 0041 33 37 48 16

PROTOKOLL

der 102. Delegiertenversammlung des Schweizerischen Hebammenverbandes vom 19. Mai 1995 in Grangeneuve (Fribourg)

Vorsitz: Ruth Brauen
Protokoll: Christine Rieben

Frau Christine Bise Demay, Präsidentin der Sektion Fribourg, begrüsst den Zentralvorstand, die Delegierten und die Gäste.

1. *Eröffnung der Delegiertenversammlung*

Die Präsidentin eröffnet die 102. Delegiertenversammlung (DV) und dankt der gastgebenden Sektion für die tadellose Organisation. Als besondere Gäste begrüsst die Präsidentin Marie-Noëlle Baumann, Vizepräsidentin des SBK, Elisabeth Stucki, SRK und Ehrenmitglied, Christine Mändle, Regionalvertreterin des ICM für die deutschsprachigen Länder in Europa, und Eva Maria Kircovic, Präsidentin des Wiener Hebammengremiums. Weiter begrüsst sie Christine Bigler, Verbandsjuristin, und Hans Kunz von der SAFFA. Sie dankt dem Zentralvorstand für die tatkräftige Mitarbeit und den Übersetzern für ihre Arbeit.
Christine Mändle und Eva Maria Kircovic richten Grussworte an die Schweizer Kolleginnen.
Ruth Brauen gibt noch bekannt, dass am Kongress im Rahmen des «Sponsor a midwife» gesammelt wird. Mit dem Erlös soll einer Hebamme aus der Dritten Welt die Teilnahme am Kongress 1996 in Oslo ermöglicht werden.
Im Verbandsjahr konnten 103 Neueintritte verzeichnet werden, so dass der Verband heute 2021 Mitglieder zählt.
Bei der Traktandenliste gibt es noch eine Änderung: Trakt. 10 d) fällt weg, da sich diese Arbeitsgruppe selber konstituierte, ohne offiziellen Auftrag des Zentralvorstandes.
In den DV-Unterlagen figuriert die Arbeitsgruppe von Heidy Girardet viermal unter einem anderen Namen. Die richtige Bezeichnung lautet: Arbeitsgruppe «Projet de formation post-graduée sage-femme».

2. *Kontrolle der Delegiertenmandate*

Die Juristin kontrolliert die Mandate mit Namensaufruf. 76 Delegierte vertreten 99 Mandate.

3. *Wahl der Stimmenzählerinnen*

Die vorgeschlagenen Stimmenzählerinnen
- Christine Bise Demay
- Anne-Lise Wittenwiler
- Catherine Pernet

werden einstimmig genehmigt.

4. *Genehmigung des Protokolls der Delegiertenversammlung 1994*

Das Protokoll wird einstimmig genehmigt und der Protokollführerin, Christine Rieben, verdankt.

5. *Genehmigung der Jahresberichte 1994*

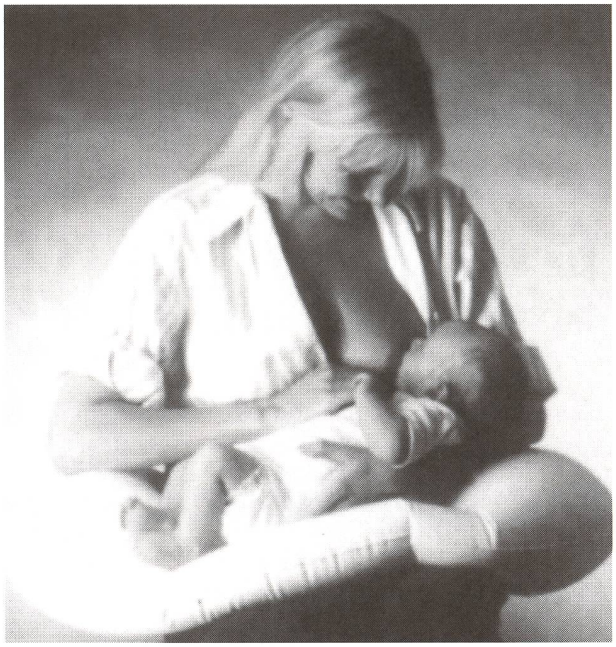
Allgemeine Bemerkungen: Neu sind die Ressortberichte der Zentralvorstandsmitglieder ein Bestandteil des Trakt. «Genehmigung der Jahresberichte». Diese sind in Zukunft auf Verbandspapier zu kopieren.
Die Präsidentin gibt die Mutationen des ZVs bekannt. Das Amt niederlegen werden Beate Canapa (Bas-Valais), Caroline Greuter (Solothurn) und Katrin Wüthrich (Ostschweiz). Als Nachfolgerinnen konnten Isabelle Müller (Bas-Valais), Ruth Bipp (Solothurn) und Ilse Steininger (Ostschweiz) gefunden werden.
Der Jahresbericht der Präsidentin, die Ressortberichte der ZV-Mitglieder, die Jahresberichte der Zeitungs-, Fort- und Weiterbildungs- und Unterstützungskommission werden mit folgenden Bemerkungen genehmigt:

Jahresbericht der Präsidentin
Annemarie Mettraux ist vom ZV beauftragt für die Arbeitsgruppe SRK-Richtlinienrevision, sie ist nicht Vertreterin des ZV.
Ressortbericht PR
Yvonne Meyer entschuldigt sich für den gravierenden Fehler, welcher der Druckerei bei der neuen Broschüre beim 4. Einlageblatt «Ethik-Kodex» in deutsch unterlaufen ist. Die Blätter werden auf Kosten der Druckerei neu gedruckt.
Ressortbericht Jubiläum und Anlässe
Susanna Diemling (AG) bemängelt, dass im Bericht die Kunstkarte zum 100-jährigen Jubiläum des SHV nicht erwähnt wird. Ebenso ist sie enttäuscht, dass diese auch in der Schweizer Hebamme nie vorgestellt wurde. Penny Held (Beide Basel) nimmt es als Anregung zur Kenntnis und entschuldigt sich.
Ressortbericht Aus-, Fort- und Weiterbildung
Bei der französischen Version heisst es «Formation continue et permanente».
Ressortbericht Internationale Kontakte
Bei der deutschen Version ist das Datum der Sitzung und des Symposiums in Uganda der 7. bis 15.1.1995.
Verbindungskomitee der Hebammen in der EU: Eine Forschungsarbeit läuft an, mit dem Ziel, die Vorgänge in den Geburtenabteilungen der EU besser zu kennen, damit die Ausbildungs- und Berufsanerkennungsprobleme besser angegangen werden können. Ruth Brauen verfasst für die Schweizer Hebamme einen Artikel, der sich den grundsätzlichen Problemen in diesem Zusammenhang widmet.
Jahresbericht der Zeitungskommission
Dieser gab zu Diskussionen Anlass: Vreni Dreier (BE) reklamiert wegen der Druckerei. Es wurden bereits Offerten für einen Druckereiwechsel eingeholt. Ebenfalls wird bemängelt, dass die Zeitung immer zu spät kommt. Denise Vallat macht darauf aufmerksam, dass die Fristen, insbesondere der Redaktionsschluss, unbedingt eingehalten werden sollten.
Jahresbericht der Unterstützungskommission
Auf die Frage von Lorenza Bettoli (GE), ob man auch Hebammen, die wieder einsteigen möchten, unterstützen könne, antwortet Renée Bally, Mitglied der Unterstützungskommission, dass jeder Antrag geprüft und dem ZV zur Genehmigung vorgelegt werde. Ruth Brauen meint, dass dies zu prüfen sei, aber im Moment noch keine konkrete Anfrage vorliege. Gemäss Georgette Grossenbacher, FWBK, werden diese Kurse bei den Krankenschwestern durch den Kanton finanziell

Das Stillkissen «AMMA»

KIDEX

eine einzigartige Erfindung für das Wohlbefinden von Mutter und Kind.



Das Baby das vom Kissen rutscht, Verkrampfungen in den Armen und im Rücken... all das gehört der Vergangenheit an, dank dem Stillkissen «AMMA».

Welche Mutter kennt nicht die Nacken-, Rücken- und Armschmerzen beim Stillen. Dies gehört jetzt der Vergangenheit an. Das neue aufblasbare Stillkissen «AMMA», in Zusammenarbeit mit Mütterberatungsstellen entwickelt, bietet der Mutter eine perfekte Stütze und ermöglicht das Stillen frei von Verkrampfungen und Verspannungen.
Das Kissen wird aufgeblasen und um die Taille gelegt. Die ergonomische Form des Stillkissens bietet dem Baby eine optimale Liegehaltung.
Das Stillkissen ist in Spitälern erfolgreich getestet worden und wird von Säuglingsschwestern und Kinderärzten empfohlen.

Verlangen Sie unser detailliertes Informationsblatt

❑ deutsch ❑ französisch

Vorname: Name:

Tätigkeit:

Strasse:

PLZ, Ort:

Einsenden an: **KIDEX Versand AG,**
Grellingerstrasse 9
4020 BASEL
Tel. 061/312 45 55/312 10 72
Fax 061/312 01 83

Nestlé

Neu: Lehrgang Kinderernährung

Die Ernährung von Säuglingen und Kleinkindern setzt genaue Kenntnisse der Bedürfnisse und physiologischen Vorgänge voraus. Für die gesunde Entwicklung ist sie von entscheidender Bedeutung.
Wann soll ein Kind was und wieviel essen? Wie kann Allergien vorgebeugt werden? Wie werden Frühgeborene ernährt? Diese und weitere Fragen stehen im Mittelpunkt des überarbeiteten und ergänzten Lehrgangs "Kinderernährung" mit 9 farbigen Folien und einem ausführlichen Lehrerheft.

Bestell-Coupon

☐ Kinderernährung, Fr. 50.--
☐ Fette (Lipide)*, Fr. 40.--
☐ Nahrungsfasern, Fr. 35.--
☐ Proteine*, Fr. 40.--
☐ Kohlenhydrate*, Fr. 30.--
☐ Mineralstoffe, Fr. 35.--
☐ Vitamine, Fr. 30.--
☐ Ernährung und Sport, Fr. 45.--
☐ Hygiene in der Küche, Fr. 55.--
☐ Verdauung und Stoffwechsel, Fr. 60.--

☐ deutsch ☐ französisch ☐ *italienisch

Name/Vorname:

Strasse:

PLZ/Ort:

Einsenden an: Nestlé Schweiz
Abteilung für Ernährung
Postfach 352
1800 Vevey

SH'95

unterstützt. Vorschlag: Mit Hilfe der Sektion ein Gesuch an die Kantonalregierung stellen. Die Chancen dürften gut stehen, da sowieso Mangel an Hebammen herrsche.

6. Genehmigung

a) der Jahresrechnung 1994
b) des Budgets 1995

Erna Bordoli erläutert die Jahresrechnung 1994, welche mit einem Gewinn von Fr. 809.55 abschliesst.
Das Budget 1995 weist einen Verlust von Fr. 22'600.– auf. Der Posten «Arbeitsgruppe zur Bedürfnisabklärung Höhere Weiterbildung» wird um Fr. 6000.– herabgesetzt, so dass sich der Verlust auf Fr. 16'600.– reduziert. Erna Bordoli zeigt sich optimistisch und hofft, dass die Bilanz dann schlussendlich etwas positiver aussehen wird. Weiter teilt sie mit, dass die Mitgliederbeiträge für 1996 nicht erhöht werden, dies für die Zukunft aber in Betracht gezogen werden muss.
Lorenza Bettoli (GE) macht auf einen Fehler bei der französischen Version des Budgets und der Erfolgsrechnung aufmerksam, wonach für Umzug, Einlagerung Fr. 130'000.– budgetiert werden, was natürlich nicht stimmt. Die Fr. 130'000.– sind für den Druck und den Versand der Schweizer Hebamme gerechnet.
Sophie Demaurex (FWBK) appelliert an die Schülerinnen der Hebammenschulen, dass es wichtig sei, dem Verband beizutreten.

Die Rechnung 1994 und das Budget 1995 werden unter Applaus einstimmig genehmigt.

7. Genehmigung des Reglements des Zentralvorstands

Das Reglement wird einstimmig genehmigt.

8. Anträge

Der Antrag der Sektion Bern, zusätzlich zum Budget 1996 Fr. 10'000.– zu bewilligen, wird von Regina Rohrer (BE) zurückgezogen.
Der Antrag betr. die Wahl der 3 Ehrenmitglieder wird einstimmig angenommen. Margrit Fels, Georgette Grossenbacher und Elisabeth Stucki sind nun offiziell Ehrenmitglieder des Verbandes.

Der Antrag für 2 Festkarten für die FWBK wird einstimmig angenommen.

Der Antrag «Wiedereinstieg für Hebammen» gab zu einigen Diskussionen Anlass und wird mit 54 Stimmen (44 Nein, 1 Enthaltung) angenommen.

Auch über den Antrag «Rolle des SHV in der Hebammenausbildung» wurde lange diskutiert. Er wurde schliesslich mit 98 Stimmen (1 Enthaltung) mit folgenden Änderungen angenommen: Der erste Punkt des Antrages wird geändert in ... mit Stimmrecht (anstelle von Mitbestimmungsrecht). Beim zweiten Punkt wird Kommission durch Arbeitsgruppe ersetzt. Wenn man Kommission lassen würde, gäbe es eine Statutenänderung.

Antrag «Schwangerschaftsabbruch»
Dieser Antrag wurde auch heftig diskutiert. Bei Pkt. 3 gibt es folgende Änderungen: Beim Titel fällt «mit Unterbreitung möglicher Lösungsvorschläge» weg. Der Schluss des 3. Absatzes heisst neu ... Gelegenheit hatte, Stellung zu nehmen und zu beraten. Diese Änderungen wurden mit 90 Stimmen angenommen (7 Nein, 2 Enthaltungen). Nachher wurde über die Lösungsvorschläge abgestimmt. Beim ersten Lösungsvorschlag wurde noch konkretisiert: Der SHV empfiehlt den Hebammen, den Stellenbeschrieb klar zu verlangen im Zusammenhang mit den Schwangerschaftsabbrüchen.

Die Lösungsvorschläge wurden mit 79 Stimmen angenommen (18 Nein, 2 Enthaltungen).

9. Wahlen

a) für die Zeitungskommission
Nathalie Brunner stellt sich zur Wahl und wird mit 99 Stimmen gewählt.

b) für die Fort- und Weiterbildungskommission
Anne-Marie Pillonel und Sibylle Méan Normann stellen sich zur Wahl und werden mit je 99 Stimmen gewählt.

Nach dem Verlesen der Wahlresultate gratuliert die Zentralpräsidentin den neuen Mitarbeiterinnen und dankt ihnen für ihr Engagement.

10. Berichte

a) Arbeitsgruppe «Revision der Ausbildungsrichtlinien SRK»
Anne-Marie Mettraux hat vor allem über die geplante 4-jährige Ausbildung gesprochen. Auf ihre Frage, wie lange ihr Mandat noch dauere, wünschen der ZV und sie selber, dass sie bis am Ende in dieser Arbeitsgruppe mitarbeitet. Die bisher geleistete Arbeit wurde verdankt.

b) Arbeitsgruppe «Krankenkassenvertrag»
Ruth Jucker hat sich entschuldigt. Da Monika Müller (AG) seit Anfang Januar 1995 die Leitung der Projektgruppe übernommen hat, referiert sie ausführlich über die Arbeiten im Zuge des neuen gesamtschweizerischen Tarifvertrages.

Im Juni hat eine Aussprache über die Verwerfung des Vertragswerkes mit dem KSK stattgefunden. Erst im Herbst wurden erneut Verhandlungen angestrebt, die jedoch dann von seiten der Arbeitsgruppe hinausgezögert wurden, weil eine Unsicherheit über die Zustimmung zu einem für uns kaum mehr akzeptablen Vertragswerk bestand. Eine Petition, in der die gerechte Entlöhnung der freipraktizierenden Hebamme proklamiert wurde, wurde gestartet und dem KSK am 28.10.1994 von einer dreissigköpfigen Delegation übergeben. Per 4.10. 1994 wurde mit der Eidg. Gesundheitskasse ein Vertrag abgeschlossen.

Nach längerer Funkstille traf sich die Delegation am 10.1.1995 nochmals mit jener des Konkordates. Beiden Seiten ging es um die Formulierung des «Point of no return», des letzten Angebotes. Die Tarifkommission und der Vorstand des KSK lehnten unsere Forderung von 3 zusätzlichen Stunden, nebst max. 2 $^{1}/_{4}$ Std. vorgeburtlicher bezahlter Betreuung, für Vorbesuche vor der Hausgeburt ab. Am 16.2. beschloss die Projektgruppe mit grosser Mehrheit, doch auf das letzte Angebot des Konkordates einzugehen. Am 24.4. haben die Gremien des KSK dem Vertrag zugestimmt, und seit dem 3.5. liegt der Vertrag vom KSK unterschrieben bei uns zur Unterzeichnung bereit. Wir unterschreiben jedoch kein gesamtschweizerisch gültiges, sondern lediglich ein überregional gültiges Vertragswerk, wo die Kantone Genf, Waadt und Freiburg ausgenommen sind, da diese Kantone bereits bessere Tarife haben.

c) Arbeitsgruppe «Projet de formation post-graduée sage-femme»
Georgette Grossenbacher, FWBK und Mitglied der Arbeitsgruppe, teilt mit, dass sich die Gruppe fünfmal in Nyon getroffen hat und dass sich die Gruppe aus 3 Mitgliedern zusammensetzt, nämlich aus Heidi Girardet, Hebamme, Margot Lehmann, Pädagogin, und ihr selbst. Der Kurs sollte berufsbegleitend angeboten werden. Im Welschland gibt es bis anhin keine Ausbildung für eine Höhere Fachschule. Die Kaderschule in Lausanne hat Interesse, wurde aber noch nicht näher kontaktiert.

e) Sektion Zentralschweiz
Frau Marianne Indergand, Präsidentin der Sektion Zentralschweiz, stellt anhand von Dias die Sektion Zentralschweiz vor. Diese setzt sich aus 170 Mitgliedern (Stand Ende 1994) aus 5 verschiedenen Kantonen zusammen.

11. SHV-Kongress

a) Bekanntgabe der organisierenden Sektion 1996
Die Sektion Zentralschweiz steht schon mitten in den Vorbereitungen. Der Kongress wird am 25./26. April 1996 in Luzern stattfinden.

b) Vorschläge für 1997
Die Sektion Vaud-Neuchâtel stellt sich zur Verfügung.

c) Vorschlag für Sektionsbericht 1996
Für den Sektionsbericht stellt sich die Sektion Genf zur Verfügung.

12. Verschiedenes und Schluss

Penny Held informiert über den Kongress in Friedrichshafen, welcher am Montag/Dienstag, 9./10. Oktober 1995, über die Bühne geht.
Sophie Demaurex (FWBK) teilt mit, dass sie im Herbst für 2 Jahre nach Kamerun gehe.
Ruth Brauen orientiert, dass ihr Mandat als Präsidentin auf die nächste DV hin beendet sein wird.
Um 17.00 Uhr schliesst die Präsidentin die Versammlung und dankt allen für ihren Einsatz.

Die Präsidentin: R. Brauen
Die Protokollführerin: Ch. Rieben ☐

PROCÈS-VERBAL

de la 102e assemblée des déléguées de l'Association suisse des sages-femmes, tenue à Grangeneuve (Fribourg) le 19 mai 1995

traduction: Marianne Brügger

Direction: Ruth Brauen
Procès-verbal : Christine Rieben

Madame Christine Bise Demay, présidente de la section de Fribourg, salue le Comité central, les déléguées et les invités.

1. Ouverture de l'assemblée des déléguées

La présidente déclare ouverte la 102e assemblée des déléguées (AD) tout en remerciant la section de Fribourg pour l'organisation impeccable. La présidente salue tout spécialement les invités: Mesdames Marie-Noëlle Baumann, vice-présidente de l'ASI, Elisabeth Stucki, CRS et membre d'honneur, Christine Mändle, représentante régionale de l'ICM pour les pays européens germanophones, et Eva Maria Kirkovic, présidente de l'organisation viennoise des sages-femmes. Elle salue également Christine Bigler, juriste de l'Association, et Hans Kunz, représentant de la SAFFA. La présidente remercie les membres du Comité central (CC) pour leur travail assidu, ainsi que les traducteurs.

Christine Mändle et Eva Maria Kirkovic adressent leurs salutations à leurs collègues suisses.

Ruth Brauen annonce qu'une collecte est effectuée à l'occasion du congrès : il s'agit, dans le cadre de l'action «sponsor a midwife», de permettre à une sage-femme du Tiers-Monde de participer au congrès d'Oslo en 1996.

Pendant l'exercice écoulé, l'ASSF a accueilli 103 nouveaux membres et compte aujourd'hui 2021 membres.

L'ordre du jour doit subir une modification: le point 10 d) est caduc, parce que le groupe de travail s'est constitué lui-même, sans mandat officiel du Comité central. Dans le dossier des déléguées, le groupe de travail de Heidy Girardet figure sous quatre noms différents. L'appellation correcte est : «Projet de formation post-graduée sage-femme».

2. Contrôle des mandats des déléguées

La juriste procède au contrôle par appel nominal. 76 déléguées représentent 99 mandats.

3. Nomination des scrutatrices

Les scrutatrices proposées sont nommées à l'unanimité. Ce sont : Christine Bise Demay , Anne-Lise Wittenwiler, Catherine Pernet.

4. Acceptation du procès-verbal de l'AD 1994

Le procès-verbal est accepté à l'unanimité avec remerciements à Christine Rieben.

5. Acceptation des rapports annuels 1994

Il est à noter, et c'est nouveau, que les rapports des membres du Comité central sont partie intégrante du point de l'ordre du jour «Acceptation des rapports annuels». A l'avenir, ces rapports devront être copiés sur le papier officiel de l'ASSF.
La présidente fait part des mutations au sein du CC: 3 membres se retirent, soit Beate Canapa (Bas-Valais), Caroline Greuter (Soleure) et Kathrin Wüthrich (Suisse orientale). Leur succèderont: Isabelle Müller (Bas-Valais), Ruth Bipp (Soleure) et Ilse Steininger (Suisse orientale).

Le rapport annuel de la présidente, les rapports des membres du CC, les rapports annuels de la commission du journal, de la commission de formation continue et permanente et de la commission

d'entraide sont acceptés avec les remarques suivantes:

Rapport annuel de la présidente
Anne-Marie Mettraux est mandatée par le CC pour le groupe de travail s'occupant de la révision des directives CRS, et non représentante du CC.

Ressort relations publiques
Yvonne Meyer demande d'excuser la grave erreur commise par l'imprimerie dans la nouvelle brochure, feuillet 4 sur le code de déontologie, version allemande. Les feuillets sont réimprimés aux frais de l'imprimerie.

Ressort jubilé et manifestations
Susanna Dienling (AG) regrette que la carte artistique réalisée à l'occasion du centenaire ne soit mentionnée nulle part dans le rapport et qu'elle n'ait jamais été présentée dans le journal. Penny Held prend bonne note et présente ses excuses.

Ressort formation
En français, il faut lire «Formation continue et permanente».

Ressort contacts internationaux
Dans la version allemande, la date de la séance et du symposium en Ouganda est «du 7 au 15 janvier 1995». Comité de liaison des sages-femmes dans l'Union européenne: une étude est en cours, elle a pour but de faire mieux connaître la situation dans les services de maternité de l'UE, afin que les problèmes de formation et de reconnaissance de la profession puissent être mieux abordés. Ruth Brauen rédige pour la «Sage-femme suisse» un article consacré aux problèmes de base dans ce contexte.

Rapport annuel de la commission du journal
Il donne matière à discussion: Vreni Dreier (BE) se plaint de l'imprimerie. Des offres ont déjà été recueillies en vue d'un changement d'imprimerie. On reproche également au journal de paraître toujours trop tard. Denise Vallat attire l'attention sur les délais, en particulier le délai de rédaction, qui devraient absolument être respectés.

Rapport annuel de la commission d'entraide
Lorenza Bettoli (GE) demande si des sages-femmes peuvent aussi obtenir une aide pour leur réinsertion professionnelle. Réponse de Renée Bally: toute demande est examinée et soumise à l'approbation du CC. Ruth Brauen estime que c'est à examiner, mais pour l'instant il n'y a encore aucune demande concrète. Selon Georgette Grossenbacher (CFCP), les cantons accordent aux infirmières une aide pour de tels cours. Sa proposition: avec l'appui de la section, adresser une demande au gouvernement cantonal. Les chances de réussite sont bonnes, vu le manque chronique de sages-femmes.

6. Acceptation

a) des comptes annuels 1994
b) du budget 1995
Erna Bordoli commente les comptes annuels 1994 qui bouclent avec un bénéfice de Fr. 809.55. Le budget 1995 prévoit un déficit de Fr. 22'600.–. Le poste «Groupe de travail étude des besoins en matière de formation supérieure» est réduit de Fr. 6'000.–, ce qui ramène le déficit à Fr. 16'600.–. Erna Bordoli se montre optimiste et espère que le bilan sera finalement meilleur que les prévisions. Elle annonce aussi que les cotisations pour 1996 ne vont pas augmenter, mais qu'une augmentation doit être envisagée pour l'avenir. Lorenza Bettoli (GE) souligne une erreur dans la version française du budget et des comptes: un montant de Fr. 130'000.– y figure pour déménagement et stockage. C'est bien sûr faux, les Fr. 130'000.– sont prévus pour l'impression et l'expédition de la «Sage-femme suisse». Sophie Demaurex (CFCP) lance un appel aux élèves sages-femmes et leur dit combien il est important d'adhérer à l'ASSF.

Les comptes annuels 1994 et le budget 1995 sont acceptés à l'unanimité avec applaudissements.

7. Acceptation du règlement du Comité central

Le règlement est accepté à l'unanimité.

8. Motions

Regina Rohrer (BE) retire la motion de la section de Berne demandant d'accorder un montant de Fr. 10'000.– en plus du budget.
La motion concernant les trois membres d'honneur est adoptée à l'unanimité. Margrit Fels, Georgette Grossenbacher et Elisabeth Stucki sont désormais officiellement membres d'honneur de notre Association.
La motion demandant 2 cartes de fête pour la CFCP est adoptée à l'unanimité
La motion «Réinsertion professionnelle pour les sages-femmes» donne lieu à quelques discussions et est adoptée par 54 voix contre 44 et 1 abstention.
La motion «Rôle de l'ASSF dans la formation des sages-femmes» fait aussi l'objet d'une longue discussion. Elle est finalement adoptée par 98 voix et 1 abstention, avec les modifications suivantes: au premier point de la motion, c'est «avec droit de vote» au lieu de participation aux décisions. Dans le second point, on remplace commission par groupe de travail. Si on laissait «commission», cela entraînerait une modification des statuts.
La motion «Interruptions de grossesse» est aussi vivement discutée. Le point 3 est modifié comme suit: dans le titre, on supprime «avec présentation de solutions possibles». La fin du 3e alinéa devient «...l'occasion de prendre position et de conseiller». Ces modifications sont acceptées par 90 voix contre 7 et 2 abstentions. Ensuite on passe au vote sur les propositions de solutions. La première proposition est concrétisée davantage: l'ASSF recommande aux sages-femmes de demander clairement le cahier des charges en ce qui concerne l'interruption de grossesse. Les propositions de solutions sont acceptées par 79 voix contre 18 et 2 abstentions.

9. Elections

a) pour la commission du journal
La candidate Nathalie Brunner est élue par 99 voix.

b) pour la commission de formation continue et permanente
Les candidates Anne-Marie Pillonel et Sibylle Méan Normann sont élues par 99 voix chacune.

Après la lecture des résultats, la présidente centrale félicite les nouvelles élues et les remercie de leur engagement.

10. Rapports

a) Groupe de travail «Révision des directives CRS de formation»
Anne-Marie Mettraux parle surtout du projet de porter à 4 ans la durée de formation. Elle demande combien de temps son mandat durera encore. Le CC et elle-

même souhaitent qu'elle participe à ces travaux jusqu'au bout. Anne-Marie Mettraux est remerciée pour le travail qu'elle a accompli jusqu'à présent.

b) Groupe de travail «Convention avec les caisses-maladie»
Ruth Jucker s'est fait excuser. C'est Monika Müller (AG) qui dirige le groupe de travail depuis le début janvier 1995 et qui fait un rapport détaillé des travaux concernant la nouvelle convention tarifaire suisse. Un entretien a eu lieu en juin au sujet du rejet de la convention avec le CAMS. Ce n'est qu'en automne que de nouvelles négociations ont été entreprises. Le groupe de travail les a ensuite différées à cause de l'incertitude qui régnait quant à la signature d'une convention devenue presque inacceptable pour nous. Une pétition a été lancée pour réclamer une juste rémunération pour les sages-femmes; elle a été remise au CAMS le 28.10.1994 par une délégation forte de 30 personnes. Une convention a été signée avec «La Fédérale, caisse de santé» au 4.10.1994.

Après une longue interruption, la délégation de l'ASSF rencontra de nouveau celle du Concordat le 10.1.1995. Pour les deux parties, il s'agissait de définir le «point of no return», l'offre de la dernière chance. Nous avions revendiqué 3 heures de plus pour les visites préliminaires avant l'accouchement à domicile, ce en plus du maximum de 2 h ½ remboursées pour la prise en charge avant l'accouchement. Cette revendication a été rejetée par la commission des tarifs et par le comité du Concordat. Le 16.2.1995, le groupe de travail décida, à une forte majorité, d'accepter tout de même d'entrer en matière sur la dernière offre du Concordat. Les instances du CAMS ont approuvé la convention le 24.4.1995. La convention munie de la signature du Concordat, est chez nous depuis le 3.5 et attend d'être signée. Nous n' allons cependant pas la signer pour toute la Suisse, mais comme convention supra-régionale excluant les cantons de Genève, Vaud et Fribourg qui bénéficient déjà de tarifs meilleurs.

c) Groupe de travail «Projet de formation post-graduée sage-femme»
Georgette Grossenbacher, membre de la CFCP et du groupe de travail, rapporte que le groupe s'est réuni cinq fois à Nyon et qu'il se compose de trois membres, soit Heidy Girardet, sage-femme, Margot Lehmann, pédagogue, et elle-même. Le cours devrait avoir lieu en cours d'emploi. En Suisse romande, il n'y a pour l'instant aucune formation pour une école spécialisée de niveau supérieur. L'école de cadres de Lausanne serait intéressée, mais des contacts approfondis n'ont pas encore eu lieu.

e) Section de Suisse centrale
Madame Marianne Indergand, présidente, nous présente sa section à l'aide de diapositives. La section comptait à fin 1994 170 membres répartis sur 5 cantons.

11. Congrès de l'ASSF

a) section organisatrice en 1996
Les préparatifs vont déjà bon train dans la section de Suisse centrale et le congrès aura lieu les 25 et 26 avril 1996 à Lucerne.

b) propositions pour 1997
La section Vaud-Neuchâtel se déclare disposée à organiser le congrès.

c) proposition pour le rapport de section en 1996
La section de Genève s'en charge.

12. Divers et conclusion

Penny Held renseigne sur le congrès de Friedrichshafen qui aura lieu les lundi et mardi 9 et 10 octobre 1995.

Sophie Demaurex (CFCP) annonce qu'elle partira en automne pour 2 ans au Cameroun.

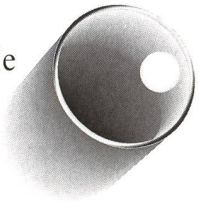
Ruth Brauen annonce que son mandat de présidente prendra fin lors de la prochaine assemblée des déléguées.

La présidente clôt l'assemblée des déléguées à 17 heures en remerciant tout le monde.

La présidente: Ruth Brauen
Pour le procès-verbal: Christine Rieben ☐

ssedh Société Suisse pour l'Enseignement et le Développement de l'Homéopathie
sgueh Schweizerische Gesellschaft für Unterricht und Entwicklung der Homöopathie
ssiso Società Svizzera per l'Insegnamento e lo Sviluppo dell' Omeopatia

Présidente: Dr méd. Françoise Zihlmann



Programme de formation à l'Homéopathie
en enseignement continu sur 3 ans

Dates du prochain cycle: 30 septembre 1995, 28 octobre 1995, 25 novembre 1995, 27 janvier 1996, 9 mars 1996, 4 mai 1996

Les cours auront lieu dans les locaux de **l'Ecole La Source** (derrière la Clinique La Source à Lausanne)

Inscription sur place le 1er jour du séminaire le 30 septembre 1995 ou par renvoi du bulletin d'inscription se trouvant dans le programme

Renseignements/Inscriptions auprès du Secrétariat:
Tél.: 021/784 42 01 · Fax: 021/784 42 03

ou auprès de la Présidente, D. méd. Françoise Zihlmann:
Tél.: 037/41 91 41 · Fax: 037/41 91 43

Je souhaite recevoir le programme complet des cours d'homéopathie de la **ssedh**

Nom, prénom: Adresse:

NPA/Lieu: Profession: Tél.:

Retourner à: **ssedh / sgueh / ssiso,** Case Postale 276, 1010 Lausanne 10

OXYPLASTIN® WILD

Schützt die zarte Babyhaut vor der Nässe der Windeln und verhindert damit Rötungen, die zum Wundsein führen.

Bitte fordern Sie mit untenstehendem Bon Muster für Ihre Beratung an.

Gratis OXYPLASTIN®-Muster für die Mütterberatungsstellen
Bitte einsenden an: Dr. Wild & Co. AG, Postfach, 4002 Basel

Name: _____

Vorname: _____

Beruf: _____

Mütterberatungsstelle: _____

Strasse: _____

PLZ/Ort: _____

BON

Gutschein für 30 Gratismuster

Balma-Kleie Mildes Baby Pflegebad

☆ Balma-Kleie schützt und pflegt zarte Babyhaut
☆ Balma-Kleie macht das Wasser milchig weich
☆ Balma-Kleie enthält pflegede Naturstoffe

Name: _____

Adresse: _____

PLZ/Ort: _____

Bitte einsenden an:
Trybol AG kosm. Produkte,
Postfach, 8212 Neuhausen am Rheinfall

Anmerkung!

Anlässlich der Zentralvorstandssitzung vom 19.6.95 hat sich Ruth Brauen, Zentralpräsidentin, entschlossen, ihre Amtsdauer von 4 Jahren bis 1997 einzuhalten. ☐

ICM-Fonds

Der Schweizerische Hebammenverband (SHV) möchte eine bis zwei Hebammen aus der Dritten Welt finanziell unterstützen, um ihr/ihnen die Teilnahme am internationalen Hebammen-Vor- und -Hauptkongress 1996 in Oslo zu ermöglichen.
Die Kosten pro Hebamme belaufen sich auf ca. Fr. 6000.–. Im Preis inbegriffen sind die Reise, die Unterkunft, eine bescheidene tägliche Entschädigung und die Einschreibgebühr.
Wir finden es wichtig, Hebammen aus den Ländern teilnehmen zu lassen, die einen vernünftigen Weg suchen und finden möchten, um eine Verminderung der mütterlichen und kindlichen Sterblichkeit anzustreben.
Der SHV bittet Sie, Ihren Beitrag auf das Konto 30-39174-4 mit dem Vermerk «Fonds ICM» einzuzahlen.

Besten Dank! dv ☐

Das Gute ist so naturnah wie MERTINA

Seit 1966 Körper-Pflegemittel
– naturnah belassen –
deshalb **nur** direkt vom Hersteller

MERTINA® Molke Baby-Pflege-Bad

bei millionenfachen Anwendungen hervorragend bewährt
reinigt mild und wirkt rückfettend
gibt angenehm weiches Badewasser
bewahrt der Haut die natürliche Beschaffenheit

für irritierte und sensible Haut besonders geeignet
pflegt gesunde Haut
sparsam im Verbrauch, da in Pulverform/Konzentrat
hautmildes Naturprodukt
ohne chemisch-synthetische Konservierungsstoffe

Fordern Sie zum Kennenlernen und zur Weitergabe an die, von Ihnen betreuten Mütter und Familien Ihre **MERTINA® Hebammen-Sets** an bei:

MERTINA **Schweiz/Suisse/Svizzera:**
Christa Müller-Aregger
Brünigstrasse 12, Postfach 139
CH-6055 Alpnach-Dorf
Telefon und Fax 041/962488

. . . natürlich der Hebammen-Partner!

MERTINA® ist **Partner internationaler Förder-Projekte,** im Umfeld der Geburt (Caritas Baby Hospital Bethlehem, Verbesserung der Versorgungs-Situation Frühgeborener sowie der Beratung und Begleitung stillender Mütter) und des Vogelschutzes (Weißstorch-Patenschaften). Die Zusammenarbeit mit den hierzu jeweils cooperierenden Organisationen unterstreicht zusätzlich die **MERTINA® Umweltverträglichkeit.**

MERTINA **. . . und Sie empfehlen natürlich das Gute!**

Augsburger Str. 24–26 · D-86690 Mertingen · Tel. 09006/969723 · Fax 969728

Analyse: Molkenpulver 80 g, hautpflegende Tenside 10,0 g, Glaubersalz 5,0 g, Pflanzenextrakt von Kamille und Heublume 0,3 g, ätherische Öle, Duftstoffe und Rückfetter 2,0 g, Vitamine A, E, B_2, B_6, Niacin, Calcium-Pantothenat, Biotin, Träger und Hilfsstoffe ad 100 g.

Zusammensetzung nach CTFA:
Whey-Powder, Disodium Cocamido MEA - Sulfosuccinate, Disodium Ricinoleamido MEA - Sulfosuccinate, Sodiumsulfate, Guar Hydroxypropyltrimoniumchloride, Peg. 75 Lanolin Oil, Glyceryl Laurate, PEG-7 Glyceergl Cocoate, Flores Chamomillae, Flores Graminis, Perfum Oil.

c·m·p CH

Schweizerischer Hebammenverband
Sektion Zürich und Umgebung

Einladung zur Pressekonferenz und dem Eröffnungsfest der

HEBAMMENZENTRALE

Liebe Kolleginnen
Die Hebammen im Kanton Zürich nehmen am 14. September 1995 die Hebammenzentrale in Betrieb.
Wir laden Euch anlässlich des Startes dieses Projektes herzlich zur Pressekonferenz und dem anschliessenden Fest ein. Es findet statt am

14. September 1995 im Gemeinschaftszentrum Wollishofen, ZH

PROGRAMM:

16.00 Begrüssung durch Desirée Kägi und Monique Ruckstuhl, Präsidentinnen des Hebammenverbandes Sektion Zürich und Umgebung

16.15 Projektvorstellung durch Beatrice Bürge-Lütscher, Cristina Marinello, Karin Inderbitzin-Beimler, Renate Süvegh-Podschadly

16.30–21.00 Festbetrieb
mitorganisiert durch das Restaurant Limmathof, Zürich

Arbeitsgruppe Hebammenzentrale

FEUERBACHER GEBÄRHOCKER

- *massive Holzbauweise*
- *sicherer Stand*
- *anatomisch modellierter Sitz*
- *schnelles Handling*
- *auf 2 Höhen verstellbar*
- *natürliche Imprägnierung*
- *Zubehör*

Ausführliches Info mit Bild:
Tom Kionka, Schulstraße 6, D-97353 Wiesentheid
Telefon: 00 49 - 93 25 7 14

Aparte Uhren zum Anstecken und Umhängen, in prächtigen Edelholzgehäusen, mit Sekunden und Datum, Schweizerfabrikat.

Chick für die Freizeit praktisch für die Krankenpflege

Mit diesem Gutschein erhalten Sie 4 Modelle zur Auswahl. Profitieren Sie vom Einführungsangebot.

Ja, senden Sie mir 4 versch. Holz-Quarzuhren zu Fr. 86.– und Fr. 96.–. Innert 6 Tagen sende ich zurück, was ich nicht behalten will.

Name, Vorname: _____

Strasse: _____

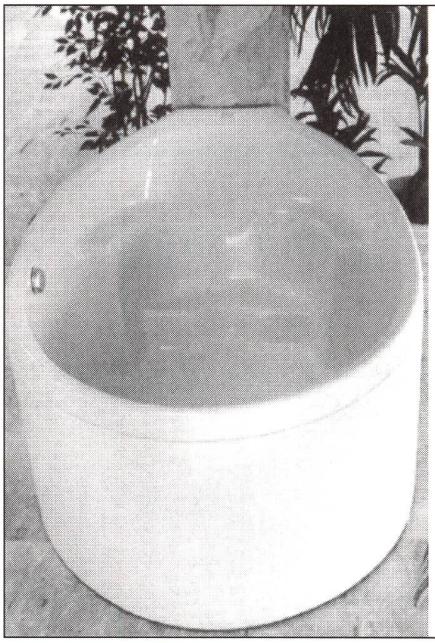
PLZ/Ort: _____

***Eugen Morel**, Postfach, 8708 Männedorf*

Seit 100 Jahren liefert in bekannt guter Qualtät

- **Hebammen-Ausrüstungen**
- **Gerätschaften und Instrumente**
- **Hebammentaschen** (mit und ohne Inhalt)
- **Sonicaid 121 Detektor** (weltweit kleinstes und leichtestes Einhandgerät für die fetale Herzfrequenz)
- **KURZ-Federzugsäuglingswaage** (geeicht, geringes Eigengewicht, zusammenlegbar)

Gottlob KURZ OHG
D-65207 Wiesbaden
Hinterbergstrasse 14
Telefon 0049–611–502517
Telefax 0049–611–9505980



Anatomica
Gebärwanne

Mobil oder zum Festeinbau im Spital. Verlangen Sie unsere Broschüre und Preisliste.

Wir vermieten auch tragbare Gebärbecken für Hausgeburten.

AQUA BIRTH POOLS
Kastanienweg 3
CH-6353 Weggis
tel: 041-93 02 02
fax: 041-93 20 32

W i B med

Kirschkernsack

Die ideale Lagerungs- und Massage-Hilfe für Schwangere; ferner geeignet als «trockene Wärmflasche»

Herstellung und Vertrieb Therapeutischer Artikel

Gabrielenstr. 3
D 66798 Wallerfangen

Tel. 0 68 31 / 6 93 25
Fax 0 68 31 / 6 94 25

Grösse 1 ca. 17x17 cm

1 Stück DM	5.50
10 Stück DM	53.00
30 Stück DM	150.00

Grösse 2 ca. 22x25 cm

1 Stück DM	7.50
10 Stück DM	73.00
30 Stück DM	210.00

Alle Preise zuzüglich Frachtkosten.
Lieferung, auch grössere Mengen, sofort ab Lager!
Besuchen Sie uns beim 2. Hebammenkongreß in Friedrichshafen auf unserem Messestand.

5. Kongress «Gebären in Sicherheit und Geborgenheit»

Dodo Fessel, Redaktorin bei «Wir Eltern»

Er hat schon fast Tradition: Alle zwei Jahre findet Ende Oktober der internationale Geburtskongress statt, diesmal vom 26. bis 29. Oktober im Hotel Limmat in Zürich. Die vier Tage teilen sich auf in einen sogenannten Vorkongress (am 26. und 27. Okt.) mit eintägigen Seminarien und in den Hauptkongress (Beginn am Freitag, 27. Okt., um 18.30 Uhr).
Das Organisationsteam stellt die diesjährige Tagung unter das Leitmotiv «Geburt und Gesellschaft». Die Umstände, wie unsere Kinder geboren werden, bestimmen nicht allein die Eltern. Mindestens so entscheidend ist der Stellenwert, den die Geburt in einer Gesellschaft hat. Andererseits wird der Mensch durch seine Geburt nachhaltig geprägt, und das wirkt sich in der Summe der Menschen, die ähnliche Grunderfahrungen gemacht haben, wiederum auf die Gesellschaft aus. In Vorträgen und Seminarien werden verschiedene Facetten dieser Wechselbeziehung erörtert und veranschaulicht.
Die Preise: inkl. Apéro am Freitagabend, Kaffeepausen, Mittagessen am Samstag und Sonntag, Seminarien: Fr. 620.– (reduz. Gebühren für Hebammen- und Schwesternschülerinnen Fr. 540.–), ohne Seminarien: Fr. 420.– (bzw. Fr. 340.–). Programm und Anmeldeformular erhältlich beim Sekretariat «Gebären in Sicherheit und Geborgenheit», Postfach 18, 8030 Zürich, Tel. 01 261 88 91. □

Veranstaltungskalender

16. September	1995	Symposium in Basel: Medizin und Ethik / Wo bleibt die Menschenwürde?
21. September	1995	Treffen der Fachgruppe Spitalhebammen, Sektion Zürich und Umgebung
25. September	1995	Weiterbildung, Sektion Beide Basel
29./30. Sept.	1995	What's New in Obstetric Anaesthesia? International Meeting, Basel
3. Oktober	1995	Treffen der Fachgruppe Spitalhebammen, Sektion Bern
9./10. Oktober	**1995**	**Int. Hebammenkongress für das deutschsprachige Europa in D-Friedrichshafen**
26.–29. Oktober	1995	5. Kongress «Gebären in Sicherheit und Geborgenheit», in Zürich
4./5. November	1995	Kurs: Arbeitsplatz Familie – Arbeitsplatz Beruf, in Worb/Bern
7. November	1995	Treffen der Fachgruppe Spitalhebammen, Sektion Bern
8. November	1995	Fortbildung, Sektion Aargau
8. November	1995	Treffen der IG Spitalhebammen, Sektion Aargau
15. November	1995	Treffen der freiberuflichen Hebammen, Sektion Zürich und Umgebung
17. November	1995	Treffen der Fachgruppe freipraktizierender Hebammen, Sektion Aargau
23. November	1995	Treffen der freiberuflichen Hebammen, Sektion Beide Basel
25. November	1995	Fachtagung der Arbeitsgemeinschaft Freier Stillgruppen, in D-Dortmund. Programme/Anfragen: Frau Heidi Hartmann, August-Dissen Str. 15, D-34414 Warburg, Tel. 0049 5641/6639
29. November	1995	Adventfeier, Sektion Beide Basel
30. November	1995	Treffen der Fachgruppe Spitalhebammen, Sektion Zürich und Umgebung

Für Auskünfte über Veranstaltungen, die nur mit dem Thema, ohne Anmelde- oder Programmadresse erscheinen, können Sie sich an die deutschsprachige Redaktorin wenden.

Das Geburtshaus in Fruthwilen wird eröffnet!

Wir laden alle interessierten Kolleginnen ein, uns zu besuchen.

Tag der offenen Tür:
15./16./17. Sept. 1995
jeweils von 10.00–18.00 Uhr

Das Geburtshaus, Hubhalde,
8559 Fruthwilen, Tel. 072 64 30 30

Ilse Steininger und Elke Bispinghoff

NEWS

Croix-Rouge suisse
Schweizerisches Rotes Kreuz
Croce Rossa Svizzera

Wir ziehen um!

Schweizerisches Rotes Kreuz
Berufsbildung
Werkstrasse 18
Postfach
3084 Wabern

Tel. 031 960 75 75
Fax 031 960 75 60

Nous déménageons!

Croix-Rouge suisse
Formation professionnelle
Werkstrasse 18
case postale
3084 Wabern

tél. 031 960 75 75
fax 031 960 75 60

Traslochiamo!

Croce Rossa Svizzera
Formazione professionale
Werkstrasse 18
casella postale
3084 Wabern

Tel. 031 960 75 75
Fax 031 960 75 60 □

5.–8. Oktober 1995

2. Wissenschaflliches Einsiedler Symposium

Thema:

«Frauen – willige Opfer der Medizin?»

Das Detailprogramm zum Symposium kann bezogen werden bei:

Stiftung Paracelsus Heute
Furrenmatte 4
8840 Einsiedeln

Tel.: 055 53 47 77
Fax: 055 53 53 65

Informazione per le levatrici di lingua italiana

Corso di perfezionamento per ostetriche e educatrici prenatali 1995–96

Educazione e preparazione alla nascita come esperienza di vita da 0 a 9 mesi

Conduttrice: Verena Schmid, ostetrica

Luogo e date: incontri mensili presso l'Associazione IL MARSUPIO, Firenze

Organizzazione: Marilia Zappalà, Associazione IL MARSUPIO
Via Locatelli 71, 50134 Firenze, Italia
Tel. 055/483463, fax 055/481682

Programma:

13.–15.10.95	Il parto naturale
10.–12.11.95	La verticalità e il parto attivo
15.–17.12.95	Il parto come esperienza consapevole
12.–14.01.96	L'uomo e la paternità
09.–11.02.96	L'esperienza della perdita
08.–10.03.96	Attaccamento e primo legame
05.–07.04.96	L'esogestatione con piacere, la competenza materna

Informazioni sui corsi presso l'associazione IL MARSUPIO oppure la redazione della Levatrice Svizzera

Unter dem Thema:

Stillen, ein Recht der Frauen!
wird vom 2.–8. Oktober 1995

die **4. Internationale Woche für das Stillen** durchgeführt.

Die Schweizerische UNICEF-Arbeitsgruppe für die Förderung des Stillens hat verschiedene, interessante Texte bereitgestellt, die bei der Redaktion bezogen werden können.

Jede Hebamme kann in eigener Regie diese Woche zum Anlass nehmen, an ihrem Arbeitsplatz das Stillen zu fördern und zu unterstützen.

Fortbildungen SBK

● Co-Abhängigkeit im Pflegealltag	Okt./Dez. 1995 (3 Tage)
● Wirtschaftlichkeit und Qualität in pflegerischen Tätigkeiten	26. Oktober 1995
● Erweiterung und Vertiefung der Pflege von Menschen mit HIV/Aids	Nov. 1995 bis Mai 1996 (17 Tage)
● Humor – Die Entdeckung eines Pflegekonzeptes	17./18. November 1995
● PflegeZeit (Tagung)	22./23. November 1995

Viele weitere Fortbildungsanlässe finden Sie in unserem Programm, rufen Sie uns für detaillierte Unterlagen an!
SBK Fachstelle für Fortbildung, Brauerstr. 60, 8004 Zürich, Tel. 01 242 99 39

INTERNATIONAL CONFEDERATION OF MIDWIVES

24th TRIENNIAL INTERNATIONAL CONGRESS OF MIDWIVES

✣ ✣ ✣ ✣ ✣ ✣ ✣ ✣ ✣

Oslo, May 1996

pre-Congress Workshop, 23–26 May
TO BE CONDUCTED IN ENGLISH

Experienced Midwives who wish to become Consultants/Advisors, primarily in developing Countries, are invited to attend this Workshop

Apply early – only 40 places are available

✣ ✣ ✣ ✣ ✣ ✣ ✣ ✣ ✣

Registration Fee: £125

***Further** details from:*

***ICM Headquarters**, 10 Barley Mow Passage, CHISWICK, LONDON W4 4PH, UK*

JOURNÉE DE RÉFLEXION SUR L'ÉTHIQUE

Organisée par un groupe de sages-femmes: les 4 sections romandes de l'ASSF
GENÈVE – FRIBOURG – VALAIS – VAUD

Date: 3 octobre 1995 de 09 h 00 à 16 h 00
(Ouverture des portes 08 h 30

Lieu: CPO Croix d'Ouchy
Beau-Rivage 2
1006 Lausanne

Contenu:

09 h 00–10 h00	Pilosophie de l'éthique Prof. Fuchs Genève
10 h 00–10 h 30	Pause
10 h 30–12 h 00	Réflexions sur l'éthique professionnelle au travers de situations concrètes Mme Christiane Ubach, Lausanne
12 h 00–13 h 45	Repas (possibilité de prendre les repas à l'extérieur du CPO)
13 h 45–15 h 30	Ateliers ● La sage-femme et le diagnostic prénatal Mme Suzanne Braga, Berne ● Interruption tardive de grossesse: morale ou éthique (orateur à confirmer) ● Comment conserver son éthique dans la réalité professionnelle. Ethique personnelle et éthique professionnelle: est-ce compatible? Mme Christiane Ubach

Coût: Frs 60.– membres ASSF
Frs 90.– non membres ASSF + AI
Frs 30.– élèves sages-femmes

Inscriptions: Odile Robin
Buron 15
1400 Yverdon-les-Bains

Délai: 15 septembre 1995
Annulation de la journée en dessous de 50 participantes

Vous recevrez confirmation de votre inscription par courrier, qui sera accompagnée d'un bulletin de versement. Cette journée s'adresse à tous les professionnels de la santé. ☐

Récolte de fonds pour l'ICM

L'ASSF aimerait soutenir une ou deux sages-femmes du tiers-monde pour participer au pré-congrès et congrès de l'ICM 1996 à Oslo. Le coût pour une sage-femme est d'environ Fr. 6000.–. Ce montant est censé couvrir les frais de voyage, l'hébergement sur place, une modeste indemnité journalière ainsi que l'enregistrement au 24ème congrès international de l'ICM.

Il est important de récolter suffisamment de fonds pour aider ces sages-femmes des pays en voie de développement à participer à une diminution de la mortalité materno-infantile.

L'ASSF vous invite à verser votre contribution sur le compte suivant: CCP: 30-39174-4 («Fonds ICM») Secrétariat de l'ASSF.

dv ☐

Communication!

Lors de la séance du comité central du 19 juin 1995, Ruth Brauen, présidente de notre ASSF, s'est résolue à prolonger son mandat de 4 ans, à savoir jusqu'en 1997. ☐

Vie familiale et événements

Marie-Odile Goubier-Boula, Ed. LEP, 1994

Comment les différents événements qui traversent le cycle vital de la famille (naissance, maladie, mort et deuil, adoption, divorce, inceste, etc.) contribuent-ils à définir l'individu au cours de son développement? Cet ouvrage s'adresse aux parents comme à tout intervenant dans son champ d'activité habituel: travailleur social, juge, enseignant, médecin, psychologue ou psychiatre, etc. Psychiatre, formatrice et thérapeute en approche systémique et familiale, l'auteur a travaillé en différents milieux institutionnels. ☐

Erlebnisse einer Hebamme

Alle meine Männer...

Von Olga Leu

Über das Buch...

«Alle meine Männer»: Sicher ein provokativer Titel für ein Buch, das Erlebnisse einer Hebamme beinhaltet. Doch will es zwei Sachen hervorheben. Die eine, dass der Beruf der Hebamme, wie es die engagierte Olga Leu erfahren musste, immer mit Männern, fürsorglichen Vätern, aber vor allem mit Ärzten aller Stufen, vom dominierenden Assistenzarzt bis zum Ober- oder Chefarzt, zu tun hatte. Die Ärzte möchten am Gebärbett das Sagen haben und die Hebammen als Hilfspersonal sehen. Aber diese wehren sich – berechtigt – unter anderem mit besserer Berufsausbildung. In England gibt es die «radical midwives». Dennoch: Die Hebammen wissen überall sehr wohl, dass der Arzt ans Gebärbett gehört, wenn es nötig ist. Hierzulande, so plädiert Olga Leu, möchten die Hebammen ein Miteinander und nicht ein Untergebenenverhältnis haben mit den Männern, den Ärzten. Zudem möchten sie weiter «sages-femmes» – weise Frauen – sein und bleiben.
Das zweite Anliegen in ihrem Buch liegt ihr sehr am Herzen. Nämlich: Wer war Dr. Frédéric Leboyer? Was hat er in Uster bewirkt? Was ist die ambulante Geburt? Und was die Familienabteilung? Über all dies und vieles mehr weiss die Autorin zu berichten.

...und die Autorin

Olga Leu, 1920 geboren, ist im Toggenburg aufgewachsen. Während des Zweiten Weltkrieges war sie in England und Schottland. Dort übte sie den Kinderpflegerinnen- und Erzieherinnenberuf aus. In England erlernte sie dann den Beruf der Hebamme und erwarb das englische Hebammendiplom.
Von 1960 bis 1963 arbeitete Olga Leu in einer grossen Frauenklinik in der Ostschweiz. Zwanzig Jahre dann schliesslich in Uster als Hebamme und Oberhebamme. Ein Jahr vor ihrer Pensionierung leitete Olga Leu die Familienabteilung mit grossem Einsatz und Freude und auch Gelingen.
In ihrem Beruf hat die Hebamme Olga Leu sehr viel erlebt. Zudem nahm sie an vielen Hebammenkongressen im In- und Ausland teil und hat sich die Probleme der Hebammen aus aller Welt angehört. In ihrem spannend geschriebenen Buch übermittelt sie viel Interessantes, Lehrreiches und Unterhaltsames.

Das broschierte Buch im Format 11 x 19 cm, 176 Seiten Inhalt mit 14 Strichzeichnungen, kostet Fr. 24.50 und kann bezogen werden beim Verlag Uster-Info GmbH, Imkerstrasse 4, 8610 Uster, Tel. 01 941 75 55, Fax 01 941 75 56

Georgette Grossenbacher ☐

Körpergefühle

Mein Körper und meine Lust gehören mir

Von Anna Maria Gutmann-Heger

Wilhelm Heyne Verlag, München 1994, 244 Seiten/Fr. 13.90

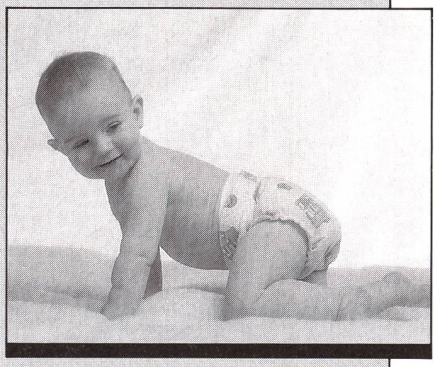
Ein erotischer Ratgeber für Frauen, der sich aber als ein ausführliches Aufklärungsbuch entpuppt.

Nie hatten Frauen so viele Möglichkeiten, ihr Leben selbst zu bestimmen, wie in unserer Zeit. Das gilt vor allem auch für das Wichtigste: die Liebe.
Auf eine feine Art wird zuerst über die Frau und ihren Körper geschrieben. Keine Frage und kein Problem, das nicht angegangen oder erklärt wird. Selbstverständlich wird auch der Mann in all seinen Facetten beschrieben. Ein ausführliches Kapitel über «Die gebräuchlichsten Verhütungsmethoden» fehlt ebensowenig wie «Die schönsten Jahre der Frau», was immer frau sich darunter vorstellt!
Im weiteren können Sie sich über folgende Themen informieren: «So wird die Liebe schön, Liebesleid, entdecken Sie sich selbst» usw. Mit den Kapiteln: «Die grossen Liebhaberinnen» und «Schicksalsschläge» wird dieses Werk abgerundet.

Alles in allem ein Buch, das keine Tabus kennt, weshalb die Lektüre für ganz junge Leserinnen (damit meine ich ältere Schulmädchen) eigentlich nur mit einer «erklärenden» Mutter und/oder älteren Schwester zu empfehlen ist.

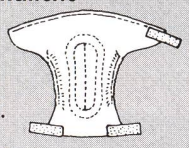
sf ☐

Flauschy's
waschecht schweizerisch ®
Die saugfähigste Stoffwindel macht Ihr Baby rundum glücklich.



Einzigartige Saugfähigkeit.
Dank speziell konzipiertem Ultra-Kern bleibt Ihr Baby Tag und Nacht trocken.

Raffinierte, handliche Verschlussart «Flauschy's» machen jedes Strampeln mit.



Waschbar bis 95°C und tumblerecht.

Optimales Preis-/Leistungsverhältnis.

Sind Sie spontan, dann rufen Sie uns an:
Argosan
Ihr Qualitäts-Windelhaus
Inh. D. und F. Kessler
Breiternstrasse 33
5107 Schinznach-Dorf
Tel. 064 52 02 10, Fax 064 52 02 15
Ab 4.11.1995:
Tel. 062 892 02 10, Fax 062 892 02 15

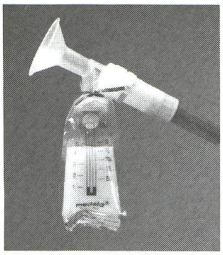
Wir beraten und dokumentieren Sie gerne unverbindlich.

Flauschy's ®
Ihrem Baby und der Umwelt zuliebe.

Für stillende Mütter

Muttermilch ist die beste Nahrung für das Baby. Wenn beim Stillen Probleme auftreten, bieten wir ein komplettes Programm an Stillhilfen.

Elektrische Brustpumpen zum Mieten, Medela Mini Electric, Medela Hand-Brustpumpe, umfangreiches Sortiment an Medela Stillhilfen.



Beutel für Muttermilch

Ideal zum Auffangen, Einfrieren und Aufbewahren von Muttermilch.

Medela AG
Lättichstrasse 4
6340 Baar
Telefon 042 - 34 51 51

medela

Bekanntmachung der Gesundheits- und Fürsorgedirektion des Kantons Bern

Die Fortbildungstage für berufstätige Hebammen finden dieses Jahr an folgenden Daten statt:

Dienstag,
14. November 1995

Dienstag,
28. November 1995

Tagesthema:
Pränatale Diagnostik – Pränatale Medizin

Ort: Hörsaal 1, Kinderklinik, Inselspital Bern
Zeit: 08.30–16.30

Die im Kanton Bern berufstätigen Hebammen, deren Diplomierung drei oder mehr Jahre zurückliegt, sind zur Teilnahme verpflichtet. Die Aufgebote werden von der Gesundheits- und Fürsorgedirektion des Kantons Bern versandt.
Wenn Sie (bis Ende September 1995) irrtümlicherweise kein Aufgebot erhalten haben, melden Sie sich schriftlich oder telefonisch beim Kantonsarztamt, Rathausgasse 1, 3011 Bern, Telefon 031 633 79 31
Angaben des Wohn- und Arbeitsortes nicht vergessen!

BABY LIFE

DIE WACHSENDE WINDEL

Die preiswerte Art, umweltfreundlich zu wickeln

IHREM BABY ZULIEBE !!!

- kein Abfallberg
- reine Baumwolle
- kochecht
- Sie sparen über Fr. 2000.–
- angenehm für die Babyhaut
- wird mit dem Baby grösser

Stoff- oder Wegwerfwindel?
Diese Frage stellen sich immer mehr Eltern, weil **Kosten** und **Umweltfragen** zu diesen Überlegungen führen müssen. Und immer mehr Eltern entscheiden sich darum für die Baby Life, weil sie nach der herkömmlichen viereckigen Stoffwindel mit Abstand die **günstigste Wickelmethode** bietet und das **Patent** sie überzeugt. Sehr gut für die Breitwickelmethode geeignet, ist das **Windelhöschen** einfach anzuwenden wie Wegwerfwindeln. Bei Preisvergleichen ist zu beachten, dass bei der Baby Life **nur 1 Grösse** angeschafft werden muss!

Erhältlich: Babyfachhandel, Apotheken, Drogerien, Oekoläden
Info unter Tel. 064 22 35 89

ADV

VITALOGIE-KURS

Mit dem Gründer Dr. Peter W. HUGGLER
Marke und Urheberrecht gezetzlich geschützt bei der **AKADEMIE DER VITALOGIE AG SIERRE (VS)**

KURS-ORT: ROTHRIST - OLTEN
(ab 21. Oktober 1995)

GRATIS ÖFFENTLICHER VORTRAG UND INFORMATION VON Dr. P. HUGGLER

Im Hotel Ibis - Rothrist - Olten
am 16. September 1995 - 18.00 Uhr

Diplom VITALOGIST(IN)
ein Beruf mit Zukunft!

- Sie erkennen Zusammenhänge des Lebens.
- Sie erhalten Ihr Selbstwertgefühl.
- Sie entfalten Ihre Persönlichkeit.
- Sie schaffen sich eine dankbare Existenz.
- Sie erleben die Heilkraft der Natur.
- Sie leisten einen wesentlichen Beitrag für die Gesundheit am Menschen.
- Sie geben kranken Menschen die Kraft, gesund zu werden.
- Sie bieten eine Alternative zu allen herkömmlichen Heilmethoden.

Reservieren Sie bitte Ihre Plätze zum Vortrag **027 / 56 46 66**
Schriftlich an: **ADV**
Akademie der Vitalogie
Impasse Aurore 3, **3960 SIERRE**

UND DAS WC WIRD ZUM SITZBAD!

Eine clevere Idee von Kamillosan: die praktische Sitzbadefolie verwandelt jedes WC im Nu in ein Sitzbad. Sie ziehen einfach den Folien-Beutel über die WC-Brille, fixieren die selbstklebende Lasche, füllen etwa einen Liter Badelösung ein und nehmen Platz! Kamillosan Sitzbadefolie ermöglicht Ihnen auch ohne Bidet jederzeit und überall ein wohltuendes Sitzbad. Fragen Sie Ihren Apotheker oder Drogisten nach dieser einzigartigen Neuheit!

4 Kamillosan Sitzbadefolien kompakt verpackt – für zu Hause oder unterwegs.

ASTA MEDICA

ASTA Medica AG,
Hegnaustrasse 60, 8602 Wangen
Telefon 01 833 07 07

Weil ich ein Mädchen bin ...

Stark und selbstbewusst durch die Pubertät

Von Carol J. Eagle und Carol Colman

Patmos Verlag, Düsseldorf 1995 (Originalausgabe Englisch 1993), 219 Seiten/Fr. 29.80

Zu den Autorinnen: Carol J. Eagle ist Professorin für Psychiatrie und leitet das Institut für Kinder- und Jugendpsychologie am Montefiore Medical Center des Einstein College of Medicine.
Carol Colman ist freiberufliche Autorin und Journalistin und hat in den USA bereits mehrere Bücher, auch zu Frauenthemen, veröffentlicht.

Zum Inhalt:
- Ihre Tochter in der Pubertät
- Typisch Teenager
- Blick zurück im Zorn
- Wenn sich der Körper verändert
- Geistige und emotionale Reifung
- Die Welt ihrer Tochter – Hunger nach dem Leben
- Ein Kapitel Familiendynamik
- Essstörungen und die Folgen
- Cliquen, Gruppenzwang, Freundschaften
- Auf der Bildungsrutsche
- Ausgehen und Sexualität

Die Pubertät ist ein grosser Einschnitt im Leben eines jeden jungen Mädchens. Von der körperlichen und seelischen Reifung der Sexualität über Essstörungen und die wachsenden Anforderungen der Schule bis hin zu den Beziehungen zum andern Geschlecht.

Ein reiches Angebot an Themen und Vorschlägen, wie man/frau mit einer pubertierenden Tochter umgehen, sie betreuen oder einfach für sie da sein kann. Da «einfach für sie da sein» oft sehr schwierig ist und Eltern sich damit überfordert fühlen, kann ein Buch wie das vorliegende eine echte Hilfe sein. Bei ganz schwierigen «Fällen» sollten sich Eltern aber nicht scheuen, fachlichen Rat in Anspruch zu nehmen.

Der Wunsch der Autorinnen ist: *Ihnen durch dieses Buch Anregungen zu geben, wie Sie Ihrer Tochter helfen können, in den kritischen Jahren der Pubertät ihre ganze Persönlichkeit zu entfalten und ihr Selbstvertrauen zu bewahren. Damit sie zu einer freien und selbstbewussten Frau heranwächst, die nicht nur weiss, was sie will, sondern auch erreicht, was sie sich vorgenommen hat.*

Und das kann ich nur unterstützen!

sf ☐

Der neue Wir-Eltern-Ratgeber «Stillen»

Wer sich schon immer mal eine kurze, aber fachlich kompetente und praktische Stillanleitung für Mütter gewünscht hat, wird sich jetzt freuen: Die Schweizer Zeitschrift «Wir Eltern» hat sie herausgebracht, und zwar in Zusammenarbeit mit der Firma Medela und einer diplomierten Stillberaterin.
Auf 38 Seiten und im handlichen A5-Format informiert der Ratgeber übersichtlich über wichtige Fragen und Hintergründe rund ums Stillen, über geeignete Massnahmen bei verschiedenen Problemen, über Brustpflege und Stillhilfen. Der Text ist mit vielen stimmungsvollen Farbfotos illustriert. Tips und Adressen für Notfälle rundet das Ganze ab.
Der Wir-Eltern-Stillratgeber wendet sich sowohl an Schwangere, die sich aufs Stillen vorbereiten wollen, als auch an Frauen, die ihr Kind bereits geboren haben. Er ist deshalb ein ideales Anschauungsmaterial für Geburtsvorbereitungskurse und eine fachliche Begleitung für Mütter nach dem Spitalaustritt.
Die Broschüre wird gratis abgegeben, Versand und Porto gehen aber zu Lasten der Bestellerin: Einzelne Broschüren sind mit einem frankierten und an die Bestellerin adressierten C5-Couvert anzufordern. Bei grösseren Mengen wird der Sendung ein Einzahlungsschein mit den Spesen für Verpackung und Porto beigelegt.
Bestellen bei: Redaktion «Wir Eltern», Stillbroschüre, Postfach 9230, 8036 Zürich. ☐

STOP!
Legen Sie Ihr Baby nicht auf Chemie-gegerbte Lammfelle.
Lammfelle JA, aber...
Waschbare Felle konnten bis heute nur chemisch mit Chrom gegerbt werden. Diese Gerbung beeinträchtigt stark die Natürlichkeit des Felles. Wählen Sie das Bessere für Ihr Baby.

Die Alternative heisst:
MIMOSA-gegerbte Lammfelle.

Keine Allergien dank rein pflanzlichem, umweltschonendem Gerbverfahren, ohne jeglichen Chemieeinsatz. Der angenehme Griff und Geruch des Felles belegt die Verwendung nur rein pflanzlicher MIMOSA-Gerbstoffe. Waschbar bis 35 Grad.
Produkt neu in der Schweiz!
Alleinvertrieb:
LEDER-AEGERTER AG
Untere Hauptgasse 5
3600 Thun
Tel. 033/22 23 52
Fax 033/22 23 67

Exklusiv-BON
JA, senden Sie mir gegen Rechnung:

____ St. MIMOSA-Lammfell à Fr. 119.– (inkl. MwSt.)
Grösse bis 100 cm Länge (für Bébés)

____ St. MIMOSA-Lammfell à Fr. 128.50.– (inkl. MwSt.)
Grösse über 100 cm Länge (Betteinlage)

Adresse: _____

_____

_____

Unterschrift: _____

Sektionsnachrichten
Nouvelles des sections

AARGAU

064/64 16 31

Agenda

26.-28.10.95
Gesundheitstage in Solothurn
Am Freitag, 27.10. und Samstag, 28.10.95 jeweils von 9–18 Uhr wird auch der SHV mit einem Stand vertreten sein, mit dem Ziel, den Hebammenberuf der Öffentlichkeit vorzustellen.
Gesucht werden noch Hebammen, die den Stand für 2–4 Stunden betreuen. Pro Einsatz sind immer 3 Hebammen gleichzeitig anwesend.
Interessentinnen melden sich bei:

Monika Müller-Jakob, Bifangstrasse 63, 4663 Aarburg, Telefon 062 41 64 73

08.11.19
Liebe Kolleginnen
Bitte merken Sie sich schon jetzt die wichtigsten Daten unserer diesjährigen **Fortbildung.** Sie findet zur Abwechslung wieder einmal im Kantonsspital Aarau statt.

- Thema: Schwangerschafts-Betreuung
- Datum: 8. Nov. 1995, 10 Uhr
- Ort: Kantonsspital Aarau

Hebammen und ÄrztInnen werden zum Thema referieren. Ein detailliertes Programm mit Anmeldetalon wird jedem Sektionsmitglied zugesandt. Ausserkantonale Interessentinnen können das Programm ab September beziehen bei:
Gertrud Keller Bachmann, Weltiweg 5 D, 5330 Zurzach, Tel: 056 49 41 03

Wir freuen uns auf viele interessierte Besucherinnen.

Susanna Brogli

07.12.1995
Klaushock im katholischen Pfarrheim Aarau. Weitere Infos folgen in der «Schweizer Hebamme»

Liebe Kollegin
finden Sie diese Veranstaltungen überflüssig?
Hätten Sie andere Ideen für das SHV Sektionsprogramm?
Die Planung und Durchführung von Veranstaltungen sind ein wichtiger Teil der Vorstandsarbeit. Ich werde ab nächstem Frühjahr mein Mandat als Vorstandsmitglied und Präsidentin nach Ablauf der 2. Amtsperiode nicht mehr weiter ausüben.

☛ Gesucht werden berufspolitisch interessierte Frauen in den Vorstand SHV Sektion Aargau!

Kontaktadressen für Interessentinnen:

Monika Müller-Jakob
Bifangstr. 63
4663 Aarburg
Tel. 062 41 64 73
freischaffende Hebamme
Mitglied im Zentralvorstand
Vorstandsmitglied Sektion Aargau

Gertrud Keller Bachmann
Weltiweg 5D
5330 Zurzach
Tel. 056 49 41 03
Hebamme, z.Z. hauptberuflich
Familienfrau, Vorstandsmitglied
Co-Protokollführerin Sektion Aargau

Susanna Brogli
Vogtsmattweg 14
5080 Laufenburg
Tel. 064 64 16 31
Hebamme, Regionalspital Leuggern
Präsidentin Sektion Aargau

BAS-VALAIS

027/55 92 46

Assemblée Générale du 28 avril 1995, à l'Hôpital de Sion

Partie formative:

1. ● La Présidente Marie-Hélène Bornet, présente les tableaux récapitulatifs du tour de table de notre A.G. du 13.2.94.
   ● Elle fait une description du travail de réflexion du comité avec Mme Felder Dominique.
2. ● Béate et Julia décrivent l'identité S.F., aussi à la lumière de l'histoire de la profession en Valais. «Jusqu'en 1960, la S.F. est l'agent essentiel et officiel de santé pour les mamans et les bébés.»
   Que fait-elle aujourd'hui? Seule? ou en collaboration avec les autres professionnels de la santé?
3. Dalila et Marie-Thérèse présentent les projets et souhaits des S.F. et de la section.
   ● Remettre le bien-être néonatal de la cellule familiale au centre de nos préoccupations.
   ● Aider les mamans à se réapproprier la naissance.
   ● Etablir une bonne collaboration entre tous les intervenants autour de la naissance.
   ● Se faire connaître dans les écoles et dans la population, etc.
   La discussion suscitée par ces présentations fut nourrie. Concrètement diverses propositions ressortent: Le point primordial est: rencontre entre SF hospitalières et SF indépendantes pour organiser une meilleure collaboration entre tous les intervenants autour de la naissance.

Partie Administrative:
- Démission du Comité: Dalila pour raisons familiales.
- Election au Comité: Danielle Renevey
- Modification des statuts (tiré à part) acceptée à l'unanimité.
- A.D. de ASSF à Fribourg mai 95 = déléguée de la section: Danielle Renevey.
- Correction tarifaire avec C.M. en attente, car nous attendons la signature au niveau fédéral...
- **Statistiques de l'action des S.F.I.**

présentées par Dalila.	91	92	93	94
C.U. prématurées			10	13
Contrôles de grossesses			50	76
Entretien sur grossesse et acc.		20	75	65
Contrôle D.T.			4	10
Acc. prévus à dom.		1		1
Acc. faits à dom.		1		1
Acc. ambulatoires	32	45	60	78
Réadmission à l'H.			1	
Acc. en maison naissance		6	10	18
Transfert sub-partum			2	4
Transfert post-partum				2
Conseils d'all. en dehors du post-partum			100	150

Il est important d'avoir de la rigueur dans l'élaboration des statistiques, cela permet:
- une meilleure reconnaissance de notre travail par les responsables sanitaires.
- une collaboration meilleure avec les C.M. pour l'élaboration de nos conventions

!! Veuillez inscrire aussi vos P.A.N.

- Préparation du 75e anniversaire de la section:
  Anny Clivaz, Béate Canapa et M. Thérèse Renevey préparent un avant-projet pour l'Assemblée d'automne.
- Prochaine assemblée de section le 9.9.95 à 14 h.00, salle du Conseil H. de Sion.

Marie-Hélène Bornet, Présidente

BEIDE BASEL

061/361 85 57

Hermani-Depré Kathleen, Therwil, 1984, Belgien

Weiterbildung vom 25. September 1995
Work-shop mit Meta Marz, Hebamme
- Schwangere in Krisensituationen
- Was Massage in Risikosituationen bei Schwangeren bewirken kann

Zielgruppe:	Diplomierte Hebammen Hebammenschülerinnen
Teilnehmerzahl:	mindestens 10 Personen
Ort:	Geburtsstätte Muttenz Unterwartweg 21 Mit Tram und Auto gut erreichbar
Zeit:	09.00 Uhr – 12.00 Uhr 14.00 Uhr – 17.00 Uhr
Mittagessen:	frei
Kosten:	Mitglieder Fr. 70.– Nichtmitglieder Fr. 90.–

Wir hoffen, dass sich viele zu diesem Thema angesprochen fühlen.

N.B. Wir suchen dringend neue Vorstandsmitglieder. Bitte meldet Euch bei der Präsidentin Frau Sutter.

Anmeldung zur Weiterbildung bitte bis zum 15.9.95 an M. Renz, Stockmattstr. 12, 4153 Reinach

Name: _____

Vorname: _____

Adresse: _____

Ort: _____

❑ Ich komme ❑ Ich bin verhindert
❑ Ich bin an der Vorstandsarbeit interessiert

BERN

031/331 57 00

Svitek Jana, Allmendingen, 1995, Bern

Nachruf von Frau Greth Baumann

Sr. Greth erblickte am 19. Dez. 1908 in Oberdiessbach das Licht der Welt. In Ostermundigen erlebte sie mit einer Schwester und einem Bruder eine frohe Jugend- und Schulzeit.

Nach dem Schulaustritt besuchte sie eine Lehre für Kinderpflegerin im Hohmad in Thun. Anschliessend arbeitete sie in Neuenburg und Genf und noch an weiteren Orten in ihrem Beruf. Doch ihr Wunsch sich weiterzubilden führte sie in die Pflegerinnenschule Zürich, wo sie das Diplom als diplomierte AKP erwarb. Später lernte sie noch den Beruf der Hebamme.
Nach verschiedenen Ausland-Aufenthalten kehrte sie in die Schweiz zurück und pflegte ihre kränklichen Eltern. Nach deren Tod, prak-

tizierte sie als freischaffende Hebamme. Viele Jahre führte Sr. Greth als Präsidentin das Hebammenschifflein unserer Sektion.
An der 100-Jahr-Feier der Sektion Bern in Interlaken, wurde sie zum Ehrenmitglied ernannt. Wegen ihrer zunehmenden Altersbeschwerden konnte sie bei der Ernennung nicht anwesend sein.

Wir denken in grosser Dankbarkeit an sie und ihre geleisteten Dienste für unsere Sektion. Sie setzte sich bereits schon frühzeitig für eine bessere Entlöhnung der freischaffenden Hebammen ein . Sr. Greth hat über 2000 Kindern auf die Welt geholfen!

Als dann ihre Kräfte zunehmend schwanden, zügelte sie im Hessgut-Liebefeld ins Altersheim, wo sie trotz ihrem Rückenleiden, noch 7 Jahre Ruhestand geniessen konnte.

5 Wochen vor ihrem Tod brachte man Sr. Greth ins Altersheim Lilienweg in Köniz, wo sie nach einer Grippe und anschliessender Lungenentzündung, von Gott dem Herrn über Leben und Tod, am 11. März 1995 in die Ewigkeit gerufen wurde, wo sie nun schauen darf, wer ihren Lebensweg gelenkt hat. Wohl dem, der auf ihn traut. Ps. 34.19.

Lydia Schenk

Weiterhin jeden ersten Dienstag vom Monat: Treffen der Spitalhebammen im Rest. Beaulieu, Erlachstrasse 2, Bern, ab 19.00 Uhr. Die nächsten Daten sind: 3. Oktober und 7. November 1995
Themen sind weiterhin: Stellenplanung, Information zu «zäme geits» und Besprechen der Situation der Spitalhebammen im Kanton Bern.
Leitung: Lilian Leuenberger, Tel: 839 84 78
Bitte auch ohne Anmeldung direkt ins Restaurant: jemand ist dort: bitte beim Personal fragen, wo die Hebammen sitzen, also... auf zum Treffen!

Regina Rohrer

FRIBOURG

021/907 63 21

Assemblée générale de la section fribourgeoise de l'ASSF 25.4.1995 au Lavapesson

Bienvenue de Christine Bise Demay à tous les membres présents.

Présentation de l'ordre du jour:
affaires de la section de Fribourg
affaires suisses
congrès 1995

Excusées:
Mmes Berret, M.-H. Bornet, C. Bulliard, R. Burri, M.-C. Devaud, M. Dewarrat, A.-M. Pillonel, D. Vallat.

Démissions:
Mme Jemmely, Mr Piccard, R. Vorlet-Crisci.

Nouveaux postes à repourvoir pour l'automne:
1x le Comité Central et 1x le Comité de section pour remplacer R. Vorlet.
Les candidatures sont à envoyer à la présidente C. Bise Demay.
Rosaria explique son rôle respectivement au CC et au Comité de section FR.

Présentation de l'Assemblée d'automne:
cette année nous allons fêter les jubilaires, car il y a longtemps que nous n'avons rien fait pour elles.
L'âge, les années de diplôme et les années dans la section seront pris en considération.
La date a été fixée au 5.10. 1995, ce sera une journée récréative avec l'Assemblée générale le matin et course surprise l'après-midi. Si vous avez des propositions à faire, elles sont les bienvenues (chez la présidente ou chez la secrétaire).

Le PV de l'Assemblée d'automne 1994 a été approuvé.

Les comptes de la section ont été présentés par A.-M. Mettraux et approuvés.

Salle de naissance III: sur une année de location (juin 94 à juin 95), il y a eu 53 accouchements ce qui est très bien.

Il y aura désormais une collaboration entre les comités romands: VD, VS, GE, FR, ceci pour éviter de faire à double certains travaux (statuts, statistiques...). Chaque comité de section fait un PV sur les informations utiles aux autres sections et l'envoie à la secrétaire des autres sections.

Formation permanente: les cours de l'ASI sont ouverts à toutes les sages-femmes membres de l'ASSF au prix ASI et inversément.
La section VD organise 2 jours sur l'éthique professionnelle pour la Suisse romande, et il y a besoin de 2 membres de chaque section romande pour aider. (évt. M. Thombet).
Une rencontre a déjà eu lieu pour élaborer la stratégie.

SFI: relevé des statistiques du canton de Fribourg, qui ne sont pas précises car certaines sages-femmes n'ont pas renvoyé leurs compilations. Il y a eu 2 envois de feuilles à remplir, un document préparé par R. Vorlet et l'autre du CC (moins précis que le document FR mais tout-à-fait utilisable pour le canton de FR):
- il faut donner les moyens aux SFI de remplir les statistiques = envoyer le document en début d'année et pas une année après
- utiliser les statistiques suisses, qui sont plus sommaires
- si on supprime nos statistiques, on perd un moyen de recherche sur le travail de la SFI (par ex. étude sur la perte de poids du bébé, chute du cordon, couches sociales, ...)

Dès cette année il est très important de remplir correctement les feuilles de statistiques et de les envoyer et à Berne au CC et à la section FR. Merci de votre collaboration.
R. Vorlet présentera des statistiques complètes en automne 95.
- il y a eu la formation du groupement fribourgeois de SFI de l'ASSF, qui va être autonome
- la liste des SFI du canton de FR a été refaite et va être envoyée largement
- il y a un bip avec un numéro de permanence (encore à déterminer) par région et 1 mois/pers.
- la Broye FR sera prise par la permanence de la Broye VD
- il faudra aussi un bip pour la région alémanique du canton

Création d'un dossier pour les SFI du groupement:
- statuts
- comment procéder pour devenir SFI dans le canton de Fribourg (papiers, administration, ...)
- comment procéder pour devenir membre pour la salle III de Châtel-St-Denis

Comment collaborer entre SFI?

Salle III: le contrat a été reconduit tacitement. Ca se passe mieux qu'au début pour la location de cette salle.
- il y a plus de SFI qui pratiquent = plus d'accouchements
- les SFI font leurs propres factures
- convention avec les caisses-maladie = 0

En ce moment, une réflexion a lieu entre les SFI, le pédiatre et les gynécologues concernant la création de 2 chambres dans l'ancien hôpital de C-S-D, au-dessus de la salle III pour que les couples qui le désirent ou qui en ont momentanément besoin puissent rester à la «maison de naissance» un peu plus longtemps que quelques heures post-partum = bonne alternative au lieu de l'hospitalisation.

Des discussions et négociations sont en cours avec l'hôpital; ce serait l'ébauche d'une maison de naissance. Il y aura beaucoup de choses à prévoir et à mettre sur pied. L'ASSF section Fribourg devra discuter avec la direction de l'hôpital concernant les négociations.

Concernant la salle III toujours:
A.-M. Mettraux-Berthelin s'occupe des papiers et des contrats.
A. Burkhalter s'occupe des visites des lieux, des présentations des nouvelles SFI aux personnes responsables de l'hôpital de C.-S.-D. (infirmière-chef, sage-femme-chef, gynécologue, pédiatre,...).

Liste des médicaments: suite à la rencontre du 13.2.1995 avec Dr. Demierre, médecin cantonal, Mr. Amarca, pharmacien cantonal, Maître Morreale, juriste et 3 membres du Comité Fr, nous attendons la liste officielle définitive. Le projet élaboré par les SF a été fortement amputé et il ne reste vraiment que les médicaments strictement nécessaires pour la conduite d'un accouchement. Cette liste doit encore être vue et acceptée par la société des gynécologues.
Il n'y aura pas de prescription pour les patientes, mais pour le remboursement auprès des caisses-maladie.

Convention avec les caisses-maladie:
- changement de la convention
- nouveaux points à rajouter
- augmentation des tarifs

Tout est bloqué car au niveau suisse, une convention est prête à être signée.
Chaque section a été consultée = la signature est en suspens.
La plupart des points de cette nouvelle convention sont insuffisants par rapport à notre convention = la section FR doit prendre position = refus de signer.
La Fédérale paiera les SFI aux tarifs de la convention non-acceptée par le Concordat suisse.

Santé Publique: il n'y a plus de cours obligatoires pour les SF dès le 1.1.1995 car ça coûte trop cher!

Nous avons écrit notre surprise et notre mécontentement à Ruth Lüthi, en lui demandant des subventions pour notre formation permanente en remplacement des cours (ce qui est le cas pour l'ASI) = nous avons reçu une réponse inadmissible de la part de la SP = nous devons donc poursuivre les démarches et prendre RDV. H. Rémy est d'accord d'accompagner un ou plusieurs membres du comité FR.

Membres du Grand Conseil: Nous avions abordé le thème de la politique lors de l'une de nos dernières assemblées. Nous avons donc demandé la liste des membres du GC afin de voir quel(le)s conseillers (ères) nous pourrions contacter pour avoir des appuis de leur part = création d'un groupe de travail (A. Burkhalter et A.-M. Mettraux sont d'accord d'en faire partie). Nous devons demander la liste des conseillers (ères) faisant partie de la Commission pour la santé.

Informations:
- Congrès de l'ICM 1996 à Oslo, présentation de ce Congrès.
- Bureau Egalité Hommes-Femmes-Famille a mis sur pied une exposition sur le thème «pour une véritable loi de la maternité», dates de passage à Fribourg et dans la région.
- Nouvelle brochure de l'UNICEF sur l'allaitement.
- Centre de liaisons féminines: le programme du printemps 1995 est sorti.

Congrès 1995
Nous avons présenté un bilan des travaux et l'avancement de l'organisation. Le comité FR se demande pourquoi il y a si peu de membres de la section inscrits, à part les membres du comité d'organisation. Il faut motiver les membres.
Nous avons besoin de personnes pour aider les journées des 17–18–19 mai 1995.

Nos 2 déléguées sont: Françoise Gendre et Christine Humbert

Ensuite il y a la présentation du dossier des déléguées:
- budget 1994
- rapports du CC
- élections:

1 personne pour la commission du journal
2 personnes pour la commission de formation permanente et continue
- motions

Tout est discuté et les décisions sont prises d'accepter ou de refuser les points présentés.

Sponsoring pendant le Congrès:
1) ICM: propose de subventionner des SF du tiers-monde pour le congrès d'Oslo 96 il faut environ 7500 Frs pour 1 Sage-femme. Il y aura une marmite pour récupérer les fonds.

2) La section FR, par l'intermédiaire de R. Vorlet propose de soutenir un projet au Ghana. Il s'agit de la formation sur place, là-bas, d'une sage-femme qui pourra ensuite fonctionner de manière indépendante. La sage-femme n'est pas sortie de son milieu et elle apprend avec les moyens à disposition sur place. Pour 1 sage-femme, il faut compter 500 dollars

Divers: A.-M. Mettraux nous lit les textes de la LAMA qui entreront en vigueur en 1996. Certaines personnes ont été quelque peu choquées par la couverture du Journal de la Sage-Femme de mars 1995.

Annonce des différentes manifestations prévues en 1995 et début 1996 (5 mai, promotion de la femme dans le travail et dans la politique, 5ème congrès suisse de la femme)

Le comité FR voudrait encore inciter ses membres à prendre une part plus active dans la marche de la section, notamment en se présentant plus nombreuses aux AG. Merci d'avance et à bientôt.

Isabelle Joliat

OSTSCHWEIZ

071/35 69 35

Neumitglieder:
Hausammann Maya, Amriswil, Schülerin an der Hebammenschule St. Gallen
Iglesias Esther Carolina, Frauenfeld, Schülerin an der Hebammenschule St. Gallen
Meyer Walser Ruth, Grüsch, Schülerin an der Hebammenschule Chur
Von Allmen-Gujan Ursula, Jenaz, 1988, Zürich

Homöopathie für Hebammen

Daten

17.8.95,	14 Uhr:	Ignatia, Platina
14.9.95,	14 Uhr:	Phytolacca, Secale, Bellis perennis
26.10.95,	14 Uhr:	Bryonia
16.11.95,	14 Uhr:	Lachesis
14.12.95,	14 Uhr:	Sulphur

Ort
Praxis Dr. Hée, Spisergasse 22, 9000 St. Gallen

Kosten
ca. Fr. 180.- (5 mal)

Anmeldung erforderlich an:
Madeleine Grüninger, Schulstr. 7, 9323 Steinach, Tel. 071 46 48 93

SOLOTHURN

065/35 17 11

Neumitglied:
Hediger Sabine, Sursee, Schülerin an der Hebammenschule Luzern

Berger Tatjana Rahel, D-Wiesbaden, Schülerin an der Hebammenschule in Wiesbaden

VAUD-NEUCHATEL

021/903 24 27

Nouveau membre:
Mc Bride Monica, Lausanne, 1985, Belfast

ZENTRAL-SCHWEIZ

041/66 87 42

Neumitglied:
Muheim Dora, Luzern, Schülerin an der Hebammenschule Luzern

ZÜRICH UND UMGEBUNG

01/241 54 78
057/44 35 89

Neumitglieder.
Pfalzgraf Jrmela, Feuerthalen, Schülerin an der Hebammenschule Zürich
Schaudt Brigitte, Stallikon, Schülerin an der Hebammenschule Chur

Die Fachgruppe Spitalhebammen trifft sich am Donnerstag, 21. September 1995 um 19 Uhr 45 in der Maternité Inselhof Triemli. Weiteres Sitzungsdatum der Fachgruppe Spitalhebammen zum Vormerken: Donnerstag, 30. November 1995 um 19 Uhr 45 in der Maternité Inselhof Triemli.
Interessierte Kolleginnen sind herzlich willkommen!

Babywickeln –

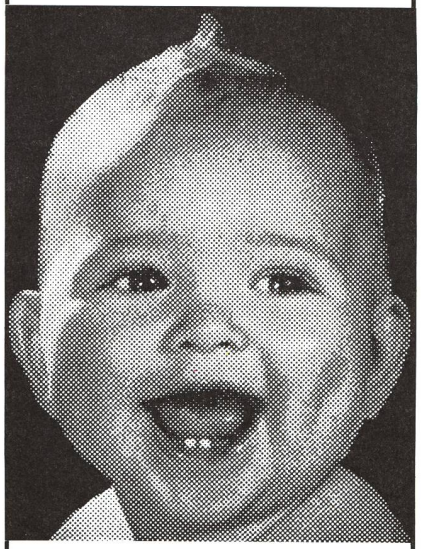
komfortabler, einfacher, umweltgerechter:

Auf diese Windel haben Sie, Ihr Baby und die Umwelt schon lange gewartet!

★ **Individuelle Passform für Ihr Baby**
★ **Hohe Saugfähigkeit**
★ **Kurze Wäschetrockenzeit**
★ **Überzeugende Handlichkeit**

Es gibt sie jetzt die babygerechte Kombination aus bequemer Stoff-Höschenwindel und richtig passender, weicher Stoffwindel:

«Happy-Baby»!



Das Geheimnis liegt in der Form: Kleiner als die herkömmliche Stoffwindel, dafür mehrlagig, schmiegt sich die **«Happy-Baby»-Windel** mit nur zwei Falt-Handgriffen um die Beinchen und das Bäuchlein Ihres Babys.
Danach das atmungsaktive Höschen ums Ganze und fertig ist Babys Komfort und Mamas Wickeln.

Der Preis? Keine andere Systemwindel ist momentan günstiger.

Verlangen Sie eine Demonstration von «Happy-Baby», der sauerstoffgebleichten Mini-Stoffwindel mit dem Maxi-Tragkomfort und dem Plus für Sie, für Ihr Baby und für unsere Umwelt.

Edith Joseph · 8222 Beringen
☎ 053 - 35 36 16 · Fax 053 - 35 36 17

SHV-Mitglieder sind besser informiert!
Les membres ASSF sont mieux informées!

CLINIQUE SAINTE ANNE

souhaite engager pour compléter l'équipe de son service mère-enfant

une sage-femme bilingue
à temps partiel

En plus des activités en salle d'accouchements et dans l'unité de soins, notre future collaboratrice animera une partie de nos cours de préparation à la naissance en langue allemande.

Si vous souhaitez vous joindre à une équipe dynamique dans un cadre de travail moderne et agréable, faites vos offres écrites avec curriculum vitae à:
Clinique Ste-Anne · Bureau du personnel
Rue Hans Geiler 6 · 1700 Fribourg

Pour tout renseignement complémantaire:
Tel. 037 200 111 · Madame Luginbuhl · Infirmière-chef

La Clinique Ste-Anne jouit d'une situation particulièrement calme au centre de Fribourg.

Entièrement modernisée en 1991, sa capacité d'accueil est de 74 lits de chirurgie et de médecine ainsi que 18 lits dans son service mère-enfant.

Elle dispose en outre d'un Institut d'imagerie médicale et d'un centre de physiothérapie.

Kantonales Spital Herisau

Unser Kantonales Spital (140 Betten) steht in der Ostschweiz im landschaftlich reizvollen Appenzellerland, in der Nähe des Zentrums St.Gallen.

Für unseren Gebärsaal mit jährlich ca. 350 Geburten suchen wir per sofort oder nach Vereinbarung

Hebamme *100%*

In unserem Team erwarten Sie vielseitige und selbständige Aufgaben:

- *Betreuung der Gebärenden*
- *Geburtsvorbereitungskurs und Elternabend*
- *Geburtshilfliche Sonographie*
- *Schwangerschaftskontrollen*
- *Risikoschwangerschaftsbetreuung*
- *Mithilfe auf der Wochenbettstation nach Bedarf*

Haben Sie Freude an einer individuellen Geburtshilfe und an selbständigem Arbeiten, so wenden Sie sich für weitere Auskünfte bitte an Frau E. Klingenschmid, Leitende Hebamme, oder an Herrn Dr. A. Ehrsam, Chefarzt, Telefon 071/53 21 11.

BEZIRKS-SPITAL LANGNAU

Willkommen im Emmental

3550 Langnau i. E.
Telefon 035 2 40 41

Wir suchen per sofort oder nach Vereinbarung für unsere Abteilung Geburtshilfe (ca. 300 Geburten im Jahr) eine

dipl. Hebamme

Unter fachkundiger Leitung bieten wir Ihnen eine interessante, selbständige Arbeit mit geregeltem Schicht- und Bereitschaftsdienst. Eine Teilzeitanstellung im Rahmen von mindestens 80% ist möglich.

Weitere Auskünfte erteilt Ihnen gerne die Leiterin Pflegedienst, Monika Lempen-Mahler (Telefon 035 2 40 41). Ihre schriftliche Bewerbung richten Sie bitte an die Pflegedienstleitung des Bezirksspitals Langnau, Dorfbergstrasse 10, 3550 Langnau.

KANTONALES FRAUENSPITAL FONTANA CHUR

Hebammen, Frauen für Frauen...

Die individuelle und familienorientierte Geburtshilfe ist uns ein grosses Anliegen. Mit Engagement und Freude stellen wir uns dieser Aufgabe. Jährlich haben wir ca. 1000 Geburten. Zur Ergänzung unseres Teams suchen wir eine

diplomierte Hebamme

Wenn Sie eine aufgeschlossene, motivierte Kollegin sind und Interesse haben an unserer Aufgabe, melden Sie sich. Unverbindliche Auskunft erteilt Ihnen gerne Frau Ursula Schlittler, leitende Hebamme. Telefon 081 21 84 00.

Schriftliche Bewerbungen richten Sie bitte an:
Frau Heidi Werner-Camastral
Leiterin Pflegedienst · Frauenspital Fontana · 7000 Chur

Arbeiten im Unispital

Der Pflegedienst sucht

Hebamme oder Krankenschwester AKP/IKP/KWS

für die Pränatalabteilung der Klinik für Geburtshilfe.

Suchen Sie eine neue Herausforderung? Auf unserer Abteilung finden Sie ein breites Spektrum an Krankheitsbildern in geburtshilflichen Situationen. Wir legen Wert auf eine individuelle Betreuung und Pflege von Frauen mit Risikoschwangerschaften. Sie arbeiten in einem Team von Hebammen und Krankenschwestern im Drei-Schichtbetrieb und beteiligen sich an der Ausbildung von Hebammen.

Frau Judith Seitz, Oberhebamme, gibt Ihnen gerne nähere Auskunft: Telefon 01/255 53 15, intern 142 132.

Wir freuen uns auf Ihre Bewerbung.

Universitätsspital
Leitung Pflegedienst
8091 Zürich

UNIVERSITÄTSSPITAL
ZÜRICH

GEBURTSHAUS ZÜRCHER OBERLAND

SOS

Ferienablös für drei Monate im Geburtshaus Wald

hast **Du** Interesse, einmal in einem **Geburtshaus** zu arbeiten???
eine neue Erfahrung zu machen???

vom Oktober bis Dezember 1995
ist die **60% Hebammen**-Stelle frei!!!

melde Dich doch!!!
wir freuen uns auf Deinen Anruf
Tel. 055 95 65 45, Tösstalstr. 30, 8636 Wald

mit freundlichem **Gruss,** das Geburtshaus-Team.

MERIAN ISELIN SPITAL

In unserem Privatspital mit modern eingerichteter geburtshilflich-gynäkologischer Abteilung (33 Betten) ist per sofort bzw. nach Vereinbarung die Stelle einer

dipl. Hebamme
(60–100%)

neu zu besetzen. Haben Sie gute fachliche Kenntnisse, Freude Verantwortung zu tragen und Bereitschaft zu kollegialer Zusammenarbeit in einem kleinen, gut überschaubaren Team? – Dann sind Sie die geeignete Mitarbeiterin für unser Spital.

Wir bieten Ihnen zeitgemässe Anstellungsbedingungen und Sozialleistungen sowie Weiterbildungsmöglichkeiten.

Frau Lucie Biedermann, Klinik-Oberschwester, und Frau R. Diener, Leitung Personaldienst, Tel. 061 305 11 11, für weitere Informationen stehen Ihnen gerne zur Verfügung. Ihre schriftliche Bewerbung richten Sie bitte an

MERIAN-ISELIN-SPITAL, Personaldienst
Föhrenstr. 2, Postfach, 4009 Basel

Mitglied der Basler Privatspitäler-Vereinigung

Zündende Ideen sind bei uns gefragt!

Fühlen Sie sich angesprochen?
Suchen Sie eine neue Herausforderung als

leitende Hebamme

Wir sind ein Team von motivierten, engagierten, flexiblen Hebammen in einer Privatklinik mit ca. 520 Geburten pro Jahr. Wir arbeiten mit 13 gynäkologischen Belegärztinnen und -ärzten in einem partnerschaftlichen Verhältnis. Eine innovativ denkende und handelnde Hebamme kann auf unsere Unterstützung zählen.

Falls Sie bereits über Erfahrung in einer führenden Position verfügen, den Stationsleitungskurs absolviert haben oder bereit sind, diesen zu besuchen, so melden Sie sich bei uns. Unsere leitende Hebamme, Renata Seiler, gibt Ihnen gerne weitere Auskünfte. Eintritt nach Übereinkunft.

Ihre schriftliche Bewerbung senden Sie bitte an
Klinik Sonnenhof AG · Frau Alice Lüdi · Leiterin Pflegedienst

SONNEHOF

Klinik Sonnenhof, Buchserstrasse 30,
CH-3006 Bern, Tel. (031) 358 11 11

OBER WALLISER KREIS SPITAL BRIG-GLIS

Sonnenstube Oberwallis
Warum nicht einen beruflichen Abstecher in ein modernes Landspital, in die sonnige Bergwelt der Südwestschweiz?

Zur Ergänzung unseres kleinen Teams suchen wir nach Übereinkunft eine

Hebamme (Teilzeit)

Wir haben einen lebhaften Betrieb mit ca. 400 Geburten pro Jahr.

Wir erwarten eine motivierte, kompetente Kollegin mit Sinn für eine gute Zusammenarbeit im Team wie auch mit anderen Bereichen.

Weitere Auskünfte erteilen Ihnen gerne:
Frau Marianne Leu, Leitende Hebamme
Tel. 028 22 33 33 oder
Frau Regula Jenzer, Pflegedienstleiterin
Tel. 028 22 33 52

Ihre schriftliche Bewerbung richten Sie bitten an:
Frau Regula Jenzer, Pflegedienstleitung Oberwalliser Kreisspital, 3900 Brig–Glis

BETHESDA-SPITAL BASEL

Sind Sie unsere neue Hebamme?

- ▲ Suchen Sie die persönliche Atmosphäre eines kleineren Spitals?
- ▲ Haben Sie Freude und Interesse am selbständigen Arbeiten?
- ▲ Haben Sie einige Jahre Berufserfahrung?
- ▲ Ist für Sie die verantwortungsvolle Aufgabe in unserer Gebär-Abteilung mit freier Arztwahl (ca. 900 Geburten im Jahr) eine Herausforderung?
- ▲

Ja? Dann freuen wir uns auf Ihre Bewerbung, auf Ihre Mitarbeit, Teilzeitarbeit ist möglich.

Für weitere Auskünfte steht Ihnen Schwester Elisabeth Meier, Leiterin des Pflegedienstes, gerne zur Verfügung; direkte Telefon-Nr. 061 315 22 33.

Bitte senden Sie Ihre Bewerbungsunterlagen an die Leitung Pflegedienst; vielen Dank.
BETHESDA-SPITAL BASEL,
Gellertstrasse 144, Postfach, 4020 Basel

Mitglied der Basler Privatspitäler-Vereinigung

Pflegedienst · 063 29 32 01

Wir suchen eine

dipl. Hebamme

welche Freude hat an der individuellen Betreuung der Schwangeren vor, während und nach der Geburt. Der Einsatz erfolgt im Gebärsaal und auf der Wochenbettabteilung.

Eintritt nach Vereinbarung.

Wir bieten Ihnen:
- einen verantwortungsvollen und selbständigen Aufgabenbereich
- zeitgemässe Arbeits- und Anstellungsbedingungen
- Schichtbetrieb
- die Möglichkeit zur Fort- und Weiterbildung

Sind Sie interessiert? Dann rufen Sie uns an. Die leitende, Hebamme Therese Bieri, ist gerne bereit, Ihnen nähere Auskünfte zu erteilen, Tel. Nr. 063 29 31 31.

Schriftliche Bewerbungen richten Sie bitte an:
Renate Nadig-Schenkel, Spitaloberin,
Regionalspital, 4900 Langenthal.

Regional-Spital Langenthal

BEZIRKSSPITAL BRUGG

Zur Ergänzung unseres kleinen Teams suchen wir

DIPL. HEBAMME

in unser Belegarztspital mit rund 400 Geburten im Jahr.

Nähere Auskunft erteilt Ihnen gerne unsere Oberschwester Sibylle Stänz, Tel. 056 32 61 11

Ihre Bewerbung richten Sie an das

Bezirksspital Brugg
zHd. Herrn K. Kunz, Leiter Pflegedienst
Fröhlichstrasse 7, CH-5200 Brugg

Bezirksspital Herzogenbuchsee

In unserem kleinen, familiären Bezirksspital mit ca. 250 Geburten pro Jahr wird per sofort für einige Monate die Stelle einer

Hebamme

frei.

Bei uns arbeiten Sie in einem kleinen Hebammenteam mit einer Schülerin und drei Gynäkologen im Zwei- und Dreischichtendienst.

Wir erwarten eine individuelle, selbständige Betreuung der Gebärenden, Mithilfe auf den Abteilungen und im Bebezimmer.

Neuzeitliche Arbeitsbedingungen in einem ausgesprochen guten Arbeitsumfeld sind unsere Vorzüge.

Frau Fränzi Lingg, leitende Hebamme, erteilt gerne weitere Auskünfte. Anmeldungen sind zu richten an die Pflegedienstleitung des Bezirksspitals, 3360 Herzogenbuchsee, Telefon 063 60 11 01.

SPITAL GRENCHEN

Mit Engagement und Freude stellen wir uns der schönen Aufgabe; Frauen bei der Geburt, im Wochenbett und auf der Gynäkologie zu pflegen. Die ganzheitliche Betreuung der Frau und werdender Eltern ist uns ein grosses Anliegen. Ca. 300 Kinder werden bei uns jährlich geboren.

Wir suchen per sofort oder nach Übereinkunft eine

dipl. Hebamme und/oder eine dipl. Kinderkrankenschwester

Wir freuen uns auf eine motivierte Kollegin, die uns im Gebärsaal, auf der Wöchnerinnen- und Gynäkologie-Abteilung sowie bei der Berufsausbildung der Hebammen und Diplompflegerinnen unterstützt.

Fühlen Sie sich angesprochen?
Dann melden Sie sich doch bitte unter Tel. 065 51 41 41 bei Frau Elsi Müller, Leiterin Pflegedienst, oder schreiben Sie an folgende Adresse:
Spital Grenchen, Leitung Pflegedienst,
Wissbächlistr. 48, 2540 Grenchen

SPITAL DAVOS

Wir sind ein vielseitiges Akutspital mit 88 Betten. Für unseren Gebärsaal (ca. 200 Geburten im Jahr) suchen wir eine engagierte und erfahrene

Hebamme

Unsere Geburtenabteilung steht unter fachärzlicher Leitung. Es erwartet Sie eine verantwortungsvolle Aufgabe in einem kleinen, eingespielten Team.

Zeitgemässe Anstellungsbedingungen und ein positives Arbeitsklima sind für uns selbstverständlich.

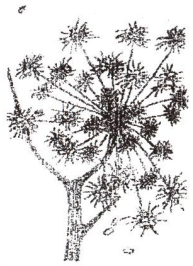
Sind Sie interessiert? Haben Sie noch Fragen? Rufen Sie uns unverbindlich an. Frau Christine Willen, Oberschwester, steht Ihnen gerne für weitere Auskünfte zur Verfügung (Tel. 081 44 12 12).

Ihre schriftliche Bewerbung mit Foto richten Sie bitte an:

SPITAL DAVOS
Administration
Promenade 4
7570 Davos Platz

DAVOS

Wir wünschen keine Anrufe anderer Zeitungen.



Klinik Marienfried Niederuzwil

Für unsere Klinik, ca. 400 Geburten im Jahr suchen wir per sofort oder nach Vereinbarung eine

Hebamme

Haben Sie Freude, in einem kleinen Team in neugestalteten Räumen zu arbeiten und auf die Wünsche und Bedürfnisse von werdenden Müttern einzugehen?

Anrufe nimmt gerne entgegen:

Sr. Raphaela Fuchs
Pflegedienstleitung
Tel. 073 50 91 91

Kantonsspital Uri

Auf den Herbst 1995 oder nach Vereinbarung suchen wir eine

dipl. Hebamme

(in eine Vollzeitanstellung oder eine Teilzeitanstellung zu 80 Prozent)

In unserem Spital verzeichnen wir jährlich rund 440 Geburten. Bei uns stehen die ganzheitliche, individuelle Pflege und Geburtsbegleitung im Vordergrund. Hilfsmittel, wie Roma-Rad und CTG-Telemetrie, stehen uns zur Verfügung. Die Abteilung Geburtshilfe und Gynäkologie wird von einem leitenden Arzt und einem Belegarzt betreut.

Für ein unverbindliches Informationsgespräch oder einen Schnuppertag steht Ihnen die leitende Hebamme oder unser Hebammenteam jederzeit zur Verfügung. Herr Franzke, Leiter unseres Pflegedienstes, erteilt Ihnen gerne weitere Auskünfte (Telefon 044 4 51 28).

Ihre schriftliche Bewerbung richten Sie bitte an das
Kantonsspital Uri
Herr W. Bär, Personalchef
CH-6460 Altdorf · Telefon 044 4 51 51

Bern
Klinik Beau-Site

Eine Klinik
der Hirslanden-Gruppe

…wo Begleitung, Beratung und Pflege von Mutter und Kind Alltag sind…

Wir suchen eine engagierte, vielseitige

Hebamme

auf geburtshilflich, gynäkologisch gemischte Abteilung (ca. 700 Geburten/Jahr).

Eintritt: 1. Januar 1996 oder nach Vereinbarung
Beschäftigungsgrad: 80 – 100%

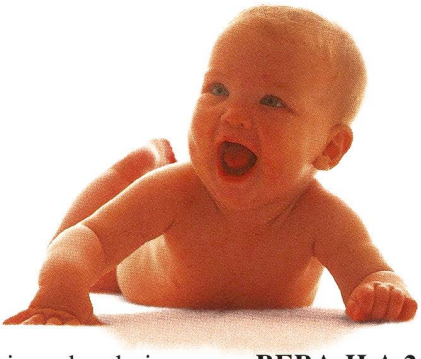
Wir bieten fortschrittliche Anstellungsbedingungen, grosszügige Fort- und Weiterbildung, 5 Wochen Ferien, 42-Stunden-Woche, gute Sozialleistungen und vieles mehr.

Für weitere Auskünfte setzen Sie sich mit Frau Ruth Schweingruber, Ressortleiterin Pflege, in Verbindung (Telefon 031 335 33 70 oder 031 335 33 33). Ihre Bewerbungsunterlagen senden Sie bitte an folgende Adresse: Klinik Beau-Site, Personalabteilung, Schänzlihalde 11, 3000 Bern 25.

Die Hirslanden-Gruppe
Clinique Cecil Lausanne ☐
Klinik Beau-Site Bern ■
Klinik Hirslanden Zürich ☐
Klinik im Park Zürich ☐
Klinik im Schachen Aarau ☐

BEBA®

die klare Antwort auf die Empfehlungen der Kinderärzte.*



Eine einzige Marke: **BEBA.** Einfach, transparent und vollständig. Bewährte und sehr gut verträgliche Säuglingsnahrung, sofern zuwenig oder keine Muttermilch verfügbar ist. Eine Auswahl von qualitativ hochstehenden, gutschmeckenden Produkten ermöglicht eine einfache, sichere Ernährungsberatung von Müttern mit gesunden Säuglingen jeder Altersstufe: **PRE BEBA**, eine Anfangsmilch des Typs A eignet sich besonders für die "ad-libitum" Ernährung und ist neu mit einem Ca/P Verhältnis von 2 noch besser an die Bedürfnisse der Neugeborenen angepasst. **BEBA H.A.1**, ab Geburt, die einzige in der Schweiz angebotene Säuglingsnahrung bei der eine Allergie-Prophylaxe wissenschaftlich nachgewiesen ist. **BEBA H.A.2,** nach 4 Monaten, zur Weiterführung einer hypoallergenen Ernährung. **BEBA 1**, eine Anfangsmilch bei der die Verträglichkeit und die Sättigung optimal abgestimmt ist und welche sich für das ganze Schoppenalter eignet. Die Folgemilchen **BEBA 2** und **BEBA 2 PLUS** sind speziell an die Bedürfnisse der lebhaften Säuglinge nach 4 Monaten bis weit über 12 Monate angepasst und berücksichtigen die sukzessive Umstellung auf feste Mahlzeiten (Diversifikationsphase).

* *Für alle Fragen: Tel.* ***(021) 924 13 78***

BEBA H.A.1 hypoallergen ab Geburt

BEBA H.A.2 hypoallergen nach 4 Monaten

PRE BEBA Anfangsmilch

BEBA 1 für das ganze Schoppenalter

BEBA 2 und BEBA 2 PLUS Folgemilchen

Nestlé

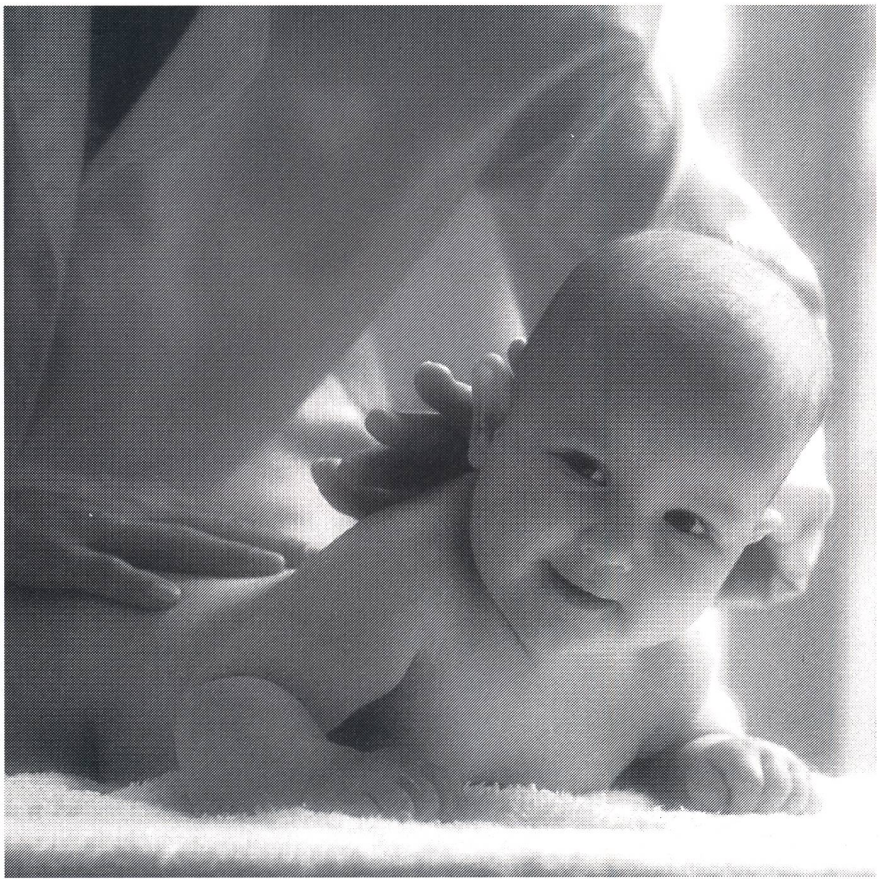
Ihr Partner im Dienst der Ernährung des Säuglings.

Wichtiger Hinweis: Stillen ist das Beste für Ihr Baby. Bevor Sie sich entscheiden, eine Säuglingsmilchnahrung zu verwenden, fragen Sie Ihren Arzt oder das Fachpersonal des Gesundheitswesens um Rat.

WANDER

Säuglings- und Kinderernährung – denn Qualität ist entscheidend!

Schweizer Produkt
Produit Suisse
Prodotto Svizzero



Sie und wir tragen viel Verantwortung für eine richtige Säuglings- und Kinderernährung. Raten Sie den Müttern zu WANDER-Produkten.